

HDD & DVD Player / Recorder

DVDR3300H
DVDR3330H
DVDR5330H

Thank you for choosing Philips.

Need help fast?

Read your Quick Use/Start Guide and/or User Manual first for quick tips that make using your Philips product more enjoyable.

If you have read your instructions and still need assistance, you may access our online help at www.philips.com/support



SHOWVIEW™

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio DVDR3300H, DVDR3330H, DVDR5330H Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

For Customer Use:

Read carefully the information located at the bottom or rear of your DVD Recorder and enter below the Serial No. Retain this information for future reference.

Model No. HDD & DVD PLAYER/
RECORDER DVDR3300H,
DVDR3330H, DVDR5330H

Serial No. _____

DK

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

S

Klass 1 laserapparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.

CAUTION

VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM

ADVARSEL

SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING

VARNING

SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN

VARO!

AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN

VORSICHT

SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN

ATTENTION

RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU

LASER

Type	Semiconductor laser InGaAlP (DVD) AlGaAs (CD)
Wave length	658 nm (DVD) 790 nm (CD)
Output Power	30 mW (DVD+RW write) 1.0 mW (DVD read) 1.0 mW (CD read)
Beam divergence	84 degrees (DVD) 61 degrees (CD)

På grund av de skillnader i skivformat som finns mellan olika skivleverantörer måste dvd-spelaren eventuellt förbättras eller uppgraderas. I takt med att dvd-tekniken förbättras kommer de här förbättringarna att bli vanligare och enklare att slutföra. Om du vill utföra en programvaruuppgradering går du till "www.philips.com/support".

På grund af uoverensstemmelse mellem diskformater fra de forskellige diskproducenter, kan dit dvd-system kræve en afspilningsudvidelse eller en opgradering. Efterhånden som dvd-teknologien udvikles, vil disse udvidelser blive almindelige og vil være nemme at implementere. Gå til "www.philips.com/support", hvis du ønsker softwareopgradering.

Koska eri levyvalmistajat käyttävät erilaisia levyformaatteja, DVD-järjestelmäsi toimintoja täytyy ehkä laajentaa tai päivittää. DVD-teknikaan kehittyessä nämä laajennukset yleistyvät ja ovat helposti toteutettavissa. Löydät ohjelmistopäivityksen sivustosta "www.philips.com/support".

Devido à inconsistência dos formatos de disco disponibilizados por vários fabricantes de discos, a capacidade de reprodução do seu sistema de DVD pode necessitar de ser melhorada ou atualizada. À medida que a tecnologia do DVD avança, estes melhoramentos tornam-se comuns e fáceis de completar.

Visite "www.philips.com/support" para obter atualizações de software.

Λόγω της ασυνέπιας στην διαμόρφωση των δίσκων που παρέχονται από διάφορους κατασκευαστές δίσκων, το σύστημα DVD που χρησιμοποιείτ νδέχεται να απαιτεί βλίτωση ή αναβάθμιση της δυνατότητας αναπαραγωγής. Καθώς ξλιόσται η τχολογία των DVD, οι βλιτίσις αυτές θα ίναι συνηθισμένς και θα ίναι ύκολο να ολοκληρωθούν. Μταβίτ στη διύθυνση "www.philips.com/support" για αναβάθμιση λογισμικού.

Ze względu na niekompatybilność formatów płyt oferowanych przez rozmaitych producentów, Twój system DVD może wymagać rozbudowy lub aktualizacji oprogramowania. W miarę zaawansowania technologii DVD możliwości tego rodzaju rozbudowy staną się powszechne i proste w realizacji. Odwiedź stronę "www.philips.com/support" aby pobrać aktualizację oprogramowania.

Из-за несовместимости форматов дисков различных производителей для вашей системы DVD может быть необходимо произвести обновление или улучшить воспроизводимости. С развитием технологии DVD эти улучшения станут широкопользуемыми и просто выполняемыми. Обновление программного обеспечения находится на вб-сайт "www.philips.com/support".

Copyright notice

"The making of unauthorized copies of copy-protected material, including computer programmes, files, broadcasts and sound recordings, may be an infringement of copyrights and constitute a criminal offence. This equipment should not be used for such purposes."

La réalisation de copies non autorisées de contenu protégé contre la copie, notamment de programmes informatiques, fichiers, diffusions et enregistrement sonores, peut représenter une violation de droits d'auteur et une infraction à la loi. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à de telles fins.

"La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito."

Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräulichen Zwecken nicht verwendet werden.

"Het zonder toestemming vervaardigen van kopieën van auteursrechtelijk beschermde werken, inclusief computer programma's, bestanden, uitzendingen en geluidsoptnames, kan een inbreuk op auteursrechten en een strafbaar feit zijn. De apparatuur dient niet voor dergelijke doeleinden gebruikt te worden."

"Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi".

Tillverkningen av otillåtna kopior av kopieringsskyddat material, bl.a. datorprogram, filer, sändningar och ljudinspelningar, kan innebära ett brott mot copyright-lagstiftningen och därmed vara straffbart. Den här utrustningen bör inte användas i sådana syften

Kopiering af kopibeskyttet materiale, herunder computerprogrammer, filer, udsendelser og lydindsplinger, kan være i strid med reglerne om ophavsret og med lovgivningen. Dette udstyr bør ikke bruges til disse formål

Luvuttomien kopioiden tekeminen kopiosuojatusta materiaalista, kuten tietokoneohjelmista, tiedostoista, lähetyksistä ja äänitallenteista, voi loukata tekijänoikeuksia ja täyttää rikoksen tunnusmerkit. Tätä laitetta ei saa käyttää edellä mainittuun tarkoitukseen

"A cópia não autorizada de material protegido por direitos autorais, incluindo programas de computação, arquivos, transmissões e gravações de áudio poderá infringir direitos autorais e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais propósitos".

Η πραγματοποίηση αντιγράφων υλικού που φέρουν προστασία αντιγραφής, όπως προγράμματα υπολογιστών, αρχεία, μεταδόσεις και ηχογραφήσεις, άνευ σχετικής εξουσιοδότησης, ενδέχεται να συνιστά καταστρατήγηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, και ως εκ τούτου, ποινικό αδίκημα. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εξοπλισμού αυτού για τους σκοπούς αυτούς

"Dokonywanie nielegalnych kopii materiałów chronionych przez prawo autorskie, w tym programów komputerowych, zbiorów, przekazów radiowych i nagran może stanowić naruszenie praw autorskich i czyn zabroniony prawem karnym. Ten sprzęt nie może być używany w takich celach."

"Bilgisayar programları,dosyalar,yayınlar ve ses kayıtları dahil kopyalanması korunan bilgilerin yetkisiz kopyalanması, kopya haklarına tecavüz olarak kabul edilebilir ve cezalandırılması gereken bir suç olusturabilir. Bu cihaz bu gibi amaçlarla kullanılmamalıdır."

Незаконное создание копий материалов, защищенных от копирования, в том числе компьютерных программ, файлов, музыкальных записей и записей теле- и радиопередач, может являться нарушением закона об авторском праве быть уголовно наказуемым. Данное оборудование не должно использоваться в таких целях.



This product incorporates copyright protection technology that is protected by US patents and other intellectual property rights. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

U.S. Patent Numbers 4,631,603; 4,819,098; 4,907,093; 5,315,448 and 6,516,132.

SHOWVIEW

SHOWVIEW® is a registered trademark of Gemstar Development Corporation. SHOWVIEW® is manufactured under license from Gemstar Development Corporation.

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

 **This product complies with the requirements of the following directives and guidelines: 73/23/EEC + 89/336/EEC + 93/68/EEC**



Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Disposal of your old product



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please inform yourself about the local separate collection system for

electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Содержание

Специальные функции	8
---------------------------	---

Часто задаваемые вопросы и ответы на них	9
---	---

Информация по уходу и технике безопасности

Установка	10
Сочистка дисков	10
Меры осторожности при работе с жестким диском	10

Общая информация

Введение	11
Принадлежности, входящие в комплект поставки	11
Коды регионов	11

Пульт ДУ	12~13
----------------	-------

Установка батарей	14
Применение пульта ДУ для управления системой	14

Основное устройство

Разъемы за щитком	15
-------------------------	----

Шаг 1. Основные подключения

Подключение антенных кабелей	16
Подключение видеокабеля	17
Вариант 1. Использование разъема Scart (наилучшее качество изображения)	17
Вариант 2. Использование разъема S-Video (очень хорошее качество изображения)	17
Вариант 3. Использование разъема Video (CVBS) (хорошее качество изображения)	17
Подключение аудиокабелей	18
Вариант 1. Использование аналоговых аудиоразъемов	18
Вариант 2. Использование цифровых аудиоразъемов (Оптического или коаксиального)	18

Шаг 2. Дополнительные подключения

Подключение к кабельному или спутниковому ресиверу	19
Подключение к видеомагнитофону или аналогичным устройствам	20
Подключение к видеомагнитофону и кабельному или спутниковому ресиверу	21
Подключение видеокамеры	22
Вариант 1. Использование разъема DV IN	22
Вариант 2. Использование разъема S-VIDEO In или VIDEO In	23

Шаг 3. Установка и настройка	24~25
------------------------------------	-------

Управление телепрограммами

Переключение на телепрограмму	26
Функция Pause Live TV	26
Функция моментального повтора	26
Функция FlexTime	26

Перед записью

Сохранение во временном буфере жесткого диска и полоса состояния Буфера смещения по времени	27
Параметры записи по умолчанию	28~29

Запись на жесткий диск

Запись телепрограмм	30
Функция одновременной записи и воспроизведения	30
Воспроизведение с жесткого диска	30
Воспроизведение с диска DVD	30
Автоматическая запись со спутникового ресивера	31
Воспроизведение с другого источника	31
Просмотр других телепрограмм	31
Запись с видеокамеры формата DV ...	32
Запись с внешнего устройства (Видеокамера/Видеомагнитофон/ Проигрыватель DVD)	33
Таймер записи	34
Запись по таймеру (Система SHOWVIEW®)	34~35
Запись по таймеру (вручную)	36
Изменение или удаление записи по таймеру	37

Содержание

Запись на диск DVD

Копирование.....	38
Диски для записи.....	38
Запись на диск DVD.....	39

Воспроизведение с жесткого диска

Основная операция.....	40
------------------------	----

Воспроизведение с диска

Воспроизводимые диски.....	41
Запуск воспроизведения диска.....	41
Воспроизведение видеодиска DVD.....	42
Воспроизведение (Super) Video CD.....	42
Воспроизведение записываемого диска DVD.....	42
Воспроизведение MP3 CD.....	42
Просмотр изображений с диска (слайд-шоу).....	43

Дополнительные возможности воспроизведения

Поиск вперед/назад.....	44
Использование различных режимов воспроизведения.....	44
Использование функции T/C.....	45
Выбор названия или раздела.....	45
Цифровое увеличение.....	45
Переключение угла камеры.....	46
Переключение на замедленное воспроизведение.....	46
Переход в режим пошагового воспроизведения.....	46
Переход в режим пошагового воспроизведения.....	46
Поиск по хронометражу.....	46
Смена языка аудиодорожки.....	47
Смена языка субтитров.....	47
Выбор аудиорежима.....	47

Редактирование записей на жестком диске

Использование меню редактирования названий на жестком диске.....	48
Смена названия.....	48
Защита названия (записи).....	48
Использование меню редактирования материала на жестком диске.....	49
Удаление названия с жесткого диска.....	49~50

Редактирование записей – записываемый диск DVD

О редактировании записываемых дисков DVD.....	51
Индексный экран.....	51
Сделать диск DVD±R/±RW совместимым с данным устройством.....	51
Смена названия диска.....	52
Защита диска.....	52
Использование меню параметров диска.....	52
Очистка диска (только DVD±RW).....	53
Сделать отредактированный диск DVD±RW совместимым.....	53
Финализация диска DVD±R.....	53
Смена названия.....	54
Воспроизведение названия целиком, включая скрытые эпизоды.....	54
Удаление названия.....	54
Использование меню параметров названий.....	54
Использование меню редактирования разделов.....	55

Параметры меню настройки

Доступ к меню настройки.....	56
------------------------------	----

Параметры меню настройки (продолжение)

Параметры видео.....	57
Настройки языка.....	57
Параметры звука.....	58
Параметры.....	59
Параметры настройки.....	60~61

Обновление программы

Установка последней версии программы.....	62
---	----

Устранение неполадок.....

63~65

Характеристики.....

66

Глоссарий.....

67

Сообщения и символы на дисплее.....

68

Специальные функции

Automatic **SATELLITE** Recording

Эти функции позволяют записывать программы со спутникового ресивера или с любых других устройств. Проверьте подключение устройства к разъему EXT2- AUX I/O устройства записи DVD и настройку таймера подключенного устройства.

'Time Shift Buffer'

(Буфер смещения по времени)

Как только вы включили устройство записи, транслируемая телепрограмма записывается в Буфер смещения по времени. Он выступает в качестве буфера жесткого диска для временного хранения записей, данные на котором автоматически удаляются спустя 6 часов или при выключении устройства записи DVD. Чтобы сохранить данные на жестком диске, следует пометить на запись нужный раздел Буфера смещения по времени.

'FlexTime' (Функция FlexTime)

Можно просматривать или перематывать запись телепрограммы, которая записывается в это время. Не обязательно ожидать окончания записи для того, чтобы начать просмотр. Кроме того, при записи программы, одновременно можно просматривать другую программу с жесткого диска.

'Instant Replay'

(Функция Моментальный повтор)

Можно повторить эпизод телепередачи нажимая кнопку JUMP BACK пульта ДУ так часто, как необходимо. Если вы хотите вернуться к просмотру телепередачи, просто нажмите кнопку TUNER.

'Pause Live TV'

(Функция Пауза при просмотре в режиме реального времени)

Теперь телепередача, идущая в эфире, находится под вашим контролем. Вы можете приостановить просмотр программы, нажав кнопку PAUSE, и вернуться к просмотру с момента остановки, нажав кнопку PLAY. Если вы хотите вернуться к просмотру телепередачи, просто нажмите кнопку TUNER.



i.LINK также называется "FireWire" или "IEEE 1394". Это соединение используется для передачи быстрого потока цифровых сигналов, например, от цифровых видеокамер (DV). Оно обеспечивает передачу всех аудио- и видеосигналов по одному кабелю.

SHOWVIEW®

Это простая система программирования для устройств записи. Чтобы ее использовать, введите номер, соответствующей телепрограмме. Этот номер можно найти в журнале телепередач.

Часто задаваемые вопросы и ответы на них

Какие типы дисков следует использовать для записи?

Запись можно вести только на дисках DVD±R или DVD±RW. DVD±R/±RW – на сегодня наиболее распространенные форматы DVD. Они полностью совместимы с большинством существующих моделей проигрывателей DVD-Video и приводов DVD-ROM компьютеров.

Какова емкость диска DVD±R/±RW?

4,7 Гб, что соответствует 6 дискам CD. На одном диске можно создать запись продолжительностью 1 час с максимальным качеством (стандарт DVD) и около 8 часов с минимальным (стандарт VHS).

В чем заключается разница между дисками DVD±R и DVD±RW?

DVD±R – “записываемый”, а DVD±RW “очищаемый” и “записываемый”. Используя формат DVD±R можно записывать несколько сессий на одном диске, пока диск не будет заполнен. Формат DVD±RW позволяет перезаписывать один и тот же диск сотни раз.

Что такое DV?

Используя интерфейс DV, также носящий название i.LINK, можно подключать видеокамеру формата DV к устройству записи, используя один кабель DV для входа и выхода звука, видео, данных и сигналов управления.

– Это устройство записи совместимо только с видеокамерами формата DV (DVC-SD).

Цифровые спутниковые тюнеры и цифровые видеомагнитофоны использоваться не могут.

– Одновременно к этому устройству записи нельзя подключить более одной видеокамеры формата DV.

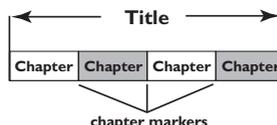
– Нельзя управлять устройством записи с внешнего оборудования, подключенного к разъему DV IN.

Можу я копировать кассету VHS или диск DVD с внешнего проигрывателя?

Да, но только если кассета VHS или диск DVD не имеет защиты от копирования.

Что такое названия и разделы?

Диск DVD содержит названия и разделы, аналогичные названиям и разделам книги. Название относится к фильму в целом и подразделяется на разделы или отдельные сцены фильма.



Программы записываются как одно название, в которое может входить один или несколько разделов в зависимости от параметров записи.

Как создать названия и разделы?

Устройство записи автоматически создает новое название при каждом новом сеансе записи. Затем в записи можно расставить главы вручную или автоматически с заданными интервалами.

Что означает “финализация” диска?

Финализация блокирует диск, то есть делает невозможной дальнейшую запись на него. Это нужно только для дисков DVD±R. После этого он будет читаться практически на любом проигрывателе DVD. Чтобы закрыть диск без финализации, просто закончите запись и выньте диск. При этом сохраняется возможность дальнейшей записи на диск при наличии свободного места.

Насколько высоко качество записи?

Для записи DVD существует возможность выбрать один из уровней качества, от “HQ” (1 час записи высокого качества) до “SEP” (8 часов записи качества VHS). Нажмите на пульте ДУ кнопку REC MODE, чтобы выбрать уровень качества, который соответствует вашим целям и длительности записи.

(Режим записи)	Продолжительность записи в часах, которая может быть записана на жесткий диск или на пустой диск DVD объемом 4,7 Гб.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDR5330H HDD	DVD±R/DVD±RW
HQ (высокое качество)	16	30	50	1
SP (стандартное воспроизведение)	32	60	100	2
SPP (стандартное воспроизведение plus)	40	80	120	2.5
LP (длительное время воспроизведения)	48	90	150	3
EP (увеличенное время воспроизведения)	64	120	200	4
SLP	96	180	300	6
SEP	130	250	400	8

Информация по уходу и технике безопасности

ОСТОРОЖНО!

Высокое напряжение! Не открывайте устройство. Опасность получить удар электрическим током.

Механизм не содержит частей, обслуживаемых пользователем. Все техническое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом.

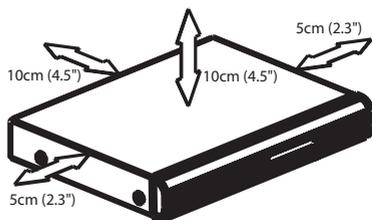
Установка

Определение подходящего местоположения

- Установите устройство на плоской, твердой и устойчивой поверхности. Не устанавливаете устройство на ковер.
- Не устанавливайте устройство на другое оборудование, которое может нагреть ее (например, приемник или усилитель).
- Не кладите ничего под устройство (например, компакт-диски, журналы).
- Установите устройство недалеко от розетки электропитания таким образом, чтобы вилка находилась в пределах досягаемости.

Пространство для вентиляции

- Поместите устройство в место с соответствующей вентиляцией для предотвращения внутреннего перегрева устройства. Оставьте как минимум 10 см (4.5") свободного пространства за устройством и над ним и 5 см (2.3") слева и справа для предотвращения перегрева.



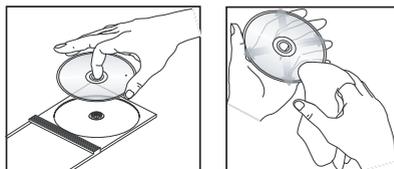
Оберегайте устройство от воздействия высоких температур, сырости, влаги и пыли

- Запрещается подвергать устройство воздействию воды.
- Не помещайте на устройство предметы, представляющие опасность (например, сосуды с жидкостями, зажженные свечи).

Сочистка дисков

Если используемый диск загрязнен, могут возникнуть проблемы (застывание изображения, прерывание звука, искажение изображения). Чтобы избежать этого, необходимо регулярно чистить диски.

Для очистки диска используйте чистящую ткань из микрофибры и протирайте диск от центра к краю по прямой.



ОСТОРОЖНО!

Для очистки аналогового диска не используйте растворители (например, бензол), разбавители, чистящие средства, имеющиеся в продаже или спреи-антистатики.

Меры осторожности при работе с жестким диском

Жесткий диск является хрупкой деталью, подверженной повреждениям из-за своей высокой производительности и высокого быстродействия.

- Не перемещайте включенное устройство.
- Не вытаскивайте вилку из розетки электропитания во время работы устройства.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур и высокой влажности. Это может вызвать конденсацию влаги внутри устройства.

При выходе жесткого диска из строя воспроизведение и запись невозможны. В этом случае необходима замена жесткого диска.

ВНИМАНИЕ!

Жесткий диск не является устройством долгосрочного использования и не предназначен для хранения записей. Мы рекомендуем создавать резервные копии важных видеозаписей на записываемых DVD.

Общая информация

Введение

Это устройство записи снабжено жестким диском (HDD), на который можно записать от 130 до 400 часов видео в режиме записи SEP (Super Extended Play).

Модель	Встроенный жесткий диск	Максимальное количество часов записи
DVDR3300H	80 GB	130
DVDR3330H	160 GB	250
DVDR5330H	250 GB	400

Устройство с жестким диском и возможностью записи DVD дает вам возможности держать записи на жестком диске или записывать на DVD, чтобы надежно сохранить для последующего просмотра.

Более того, вы получаете преимущества от использования таких функций, как FlexTime, Моментальный повтор или Pause Live TV, дополнительно см. на стр. 26.

Перед началом работы с устройством записи сделайте основные подключения и настройки в три простых этапа.

- Шаг 1. Основные подключения (стр. 16~18)
- Шаг 2. Дополнительные подключения к другим устройствам (стр. 19~23)
- Шаг 3. Основные установки и настройки (стр. 24~25)

Пожалуйста, перед использованием устройства записи найдите время прочесть данное справочное руководство. В нем содержатся важные сведения и примечания о работе.

Полезные советы.

- Если у вас возникли вопросы или сложности в процессе работы, пожалуйста, обратитесь к разделу “Устранение неполадок”.
- Если требуется дополнительная помощь, позвоните в местную службу поддержки. Номер телефона и адреса электронной почты указаны в гарантийном буклете.
- Идентификационные данные устройства и сведения о требованиях к электропитанию указаны на задней или нижней панели.

Принадлежности, входящие в комплект поставки

- Краткое руководство по началу работы
- Коаксиальный кабель
- Кабель SCART
- Пульт ДУ и батареи

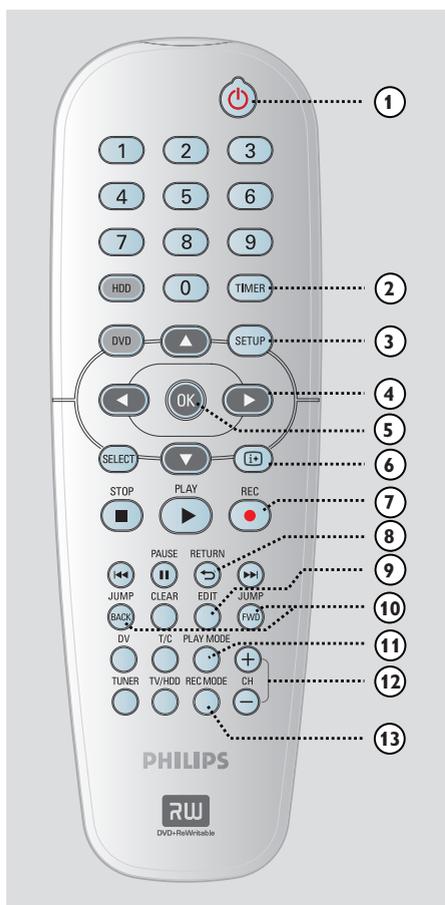
Коды регионов

Фильмы DVD обычно выходят не одновременно по всему миру, поэтому все проигрыватели и устройства записи DVD помечены специальным кодом региона.

Это устройство работает только на воспроизведение дисков DVD региона 5 или дисков, которые воспроизводятся во всех регионах (ALL). Диски DVD других регионов не будут воспроизводиться на этом устройстве записи DVD.



Пульт ДУ

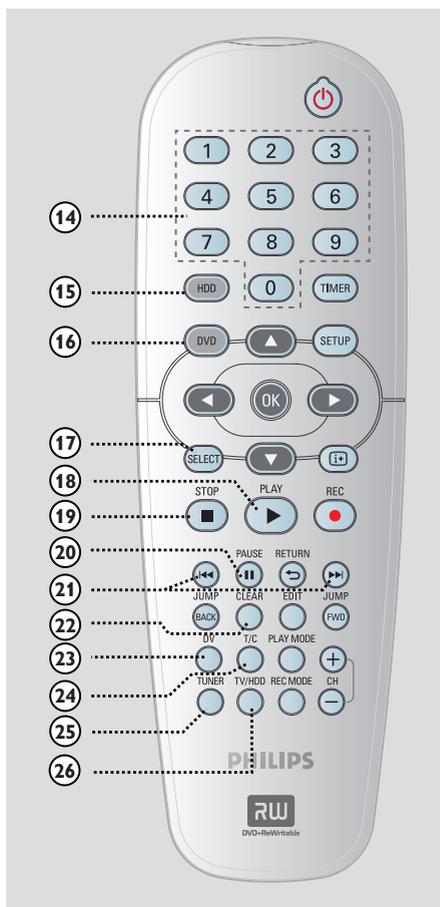


- ①
 - Включение и отключение устройства записи.
- ② **TIMER**
 - Вход в меню записи по таймеру и выход из него.
- ③ **SETUP**
 - Вход и выход в меню настройки системы.
- ④ : Курсорные кнопки для перемещения влево и вправо.
 : Курсорные кнопки для перемещения вверх и вниз.

- ⑤ **OK**
 - Подтверждение ввода или выбора.
 - Запуск воспроизведения выбранной в меню записи.
- ⑥
 - Отображение полосы состояния Буфера смещения по времени в режиме тюнера. Показывает хронометраж телепрограмм, записанных во временный буфер жесткого диска.
- ⑦ **REC ●**
 - Доступ к точке начала записи для переноса телепрограмм из места временного хранения (или текущего источника видео) на жесткий диск.
- ⑧ **RETURN**
 - Возврат в предыдущее меню Video CD (VCD) или некоторых DVD.
- ⑨ **EDIT**
 - Вход в меню редактирование видео и выход из него.
- ⑩ **JUMP-FWD**
 - Переход вперед на 30 секунд при каждом нажатии кнопки во время воспроизведения.
- JUMP-BACK**
 - Переход назад на 30 секунд при каждом нажатии кнопки во время воспроизведения.
- ⑪ **PLAY MODE**
 - Доступ к различным параметрам режима воспроизведения.
- ⑫ **CH +/-**
 - Выбор следующего или предыдущего телевизионного канала или внешнего источника (EXT1, EXT2, CAM1, CAM2) в режиме тюнера.
- ⑬ **REC MODE**
 - Выбор скорости записи: HQ, SP, SPP, LP, EP, SLP или SEP.
 Задаёт качество записи, объем или продолжительность записи на жестком диске и DVD.

Пульт ДУ (продолжение)

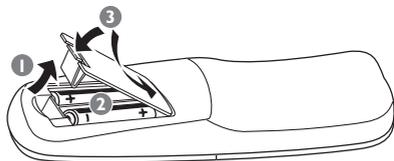
- 14 **Цифровые кнопки 0-9**
- Выбор номера раздела или дорожки для воспроизведения.
 - Выбор телевизионного канала, на который настроен встроенный тюнер.
- 15 **HDD**
- Доступ к меню записанного на жестком диске материала.
- 16 **DVD**
- Переключение в режим работы с диском или отображение меню материала, записанного на жестком диске.
- 17 **SELECT**
- Выбор функции.
- 18 **PLAY ►**
- Запуск воспроизведения записи, выбранной по названию или дорожке.
- 19 **STOP ■**
- Остановка воспроизведения или записи.
 - При нажатии и удерживании этой кнопки открывается и закрывается лоток диска.
- 20 **PAUSE II**
- Приостановка воспроизведения или записи.
 - Многократное нажатие этой кнопки, обеспечивает режим просмотра записи по кадрам.
- 21 **⏮ ⏭**
- Переход на следующий или предыдущий раздел или дорожку.
 - Удерживайте эту кнопку нажатой для быстрого поиска в прямом и обратном направлении.
 - Медленный поиск в прямом и обратном направлении в режиме паузы.
- 22 **CLEAR**
- Сброс задания таймера.
 - Удаление названия на жестком диске.
 - Удаление записей.
- 23 **DV**
- Переключение на "режим камеры" при подключенной к разьему DV IN видеокамере.
 - Запись идет напрямую на жесткий диск.
- 24 **T/C**
- Вход и выход из меню средств T/C.



- 25 **TUNER**
- Переключение устройства записи в режим тюнера (телевизионный канал).
- 26 **TV/HDD**
- (работает только при подключении телевизора к разьему Scart EXT1 TO TV-I/O)*
- Переключение на режим просмотра изображения с устройства, подключенного к разьему Scart EXT2 AUX-I/O во время записи телепрограммы.
 - Переключение между режимами записи и телевизионным режимом, когда нет поступления видеосигнала с разьема Scart EXT2 AUX-I/O.

Пульт ДУ (продолжение)

Установка батарей

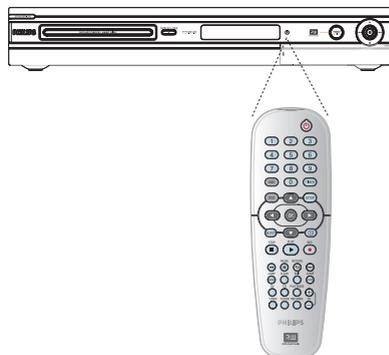


- 1 Откройте отсек для батарей.
- 2 Установите 2 батареи типа R06 или AA, следуя указателю полярности (+ -) в отсеке.
- 3 Закройте крышку.

Осторожно!

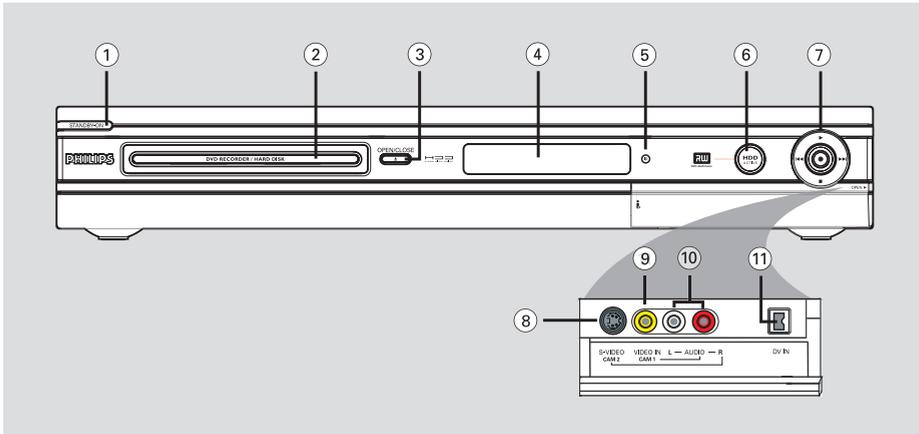
- При разрядке батарей их необходимо извлечь, так же, как и в случае длительного простоя устройства.
- Не устанавливайте одновременно батареи разного типа (старую и новую или угольную и щелочную и т. д.).
- Батареи содержат химические вещества, поэтому утилизируйте их в соответствии с правилами.

Применение пульта ДУ для управления системой



- 1 Направьте пульт ДУ на датчик ИК (iR) передней панели.
- 2 Выберите управляемое устройство кнопками **HDD**, **TUNER** или **DVD**.
- 3 Затем выберите нужную функцию (например **◀◀** или **▶▶**).

Основное устройство



① **STANDBY-ON**

- Включение и отключение устройства записи.

② **Лоток диска**

- Открывает и закрывает лоток диска.

③ **OPEN CLOSE**

- Открывает и закрывает лоток диска.

④ **Дисплей панели**

- Показывает текущее состояние устройства записи.

⑤ **iR**

- Направьте пульт ДУ на этот датчик.

⑥ **Индикатор работы жесткого диска**

- Загорается при включении устройства.

⑦

- Доступ к точке начала записи для переноса телепрограмм из места временного хранения (или текущего источника видео) на жесткий диск.
- Загорается во время записи на жесткий диск или DVD.



- Запуск воспроизведения записи, выбранной по названию или дорожке.



- Переход на следующий или предыдущий раздел, при удержании нажатой кнопки – поиск назад или вперед.



- Остановка воспроизведения или записи.

Разъемы за щитком

Откройте щиток, нажав на отметку **OPEN** ► в правом углу.

⑧ **S-VIDEO**

- Вход S-video для видеокамер или видеомагнитофонов стандарта SVHS/Hi8. В режиме тюнера при использовании источника последовательным нажатием кнопки **CH + / -** пульта ДУ выберите CAM2.

⑨ **VIDEO**

- Видеовход для видеокамеры или видеомагнитофона. В режиме тюнера при использовании этого источника последовательным нажатием кнопки **CH + / -** пульта ДУ выберите CAM1.

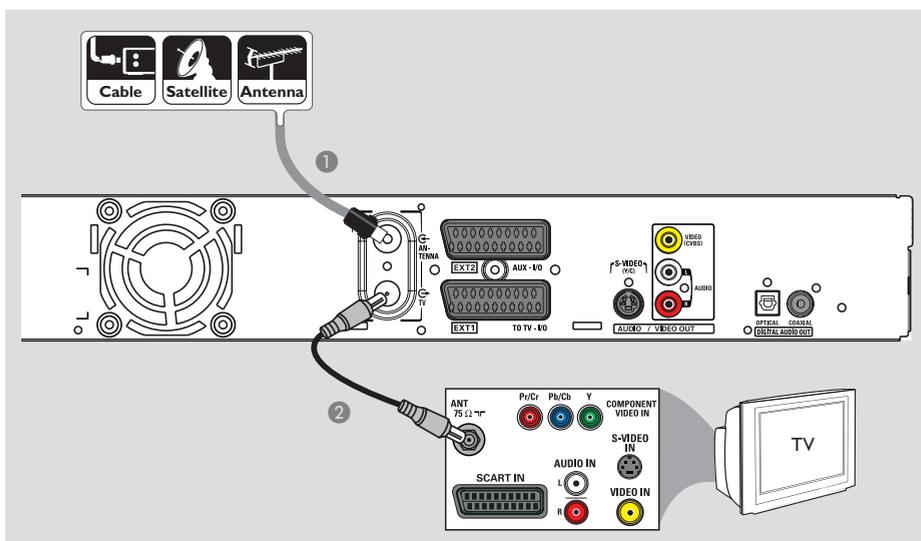
⑩ **L/R AUDIO**

- Аудиовход для видеокамеры или аудио или видеоустройства, подключенного к разъему S-VIDEO или VIDEO.

⑪ **DV IN**

- С помощью этого разъема подключаются цифровые видеокамеры и другие совместимые устройства. При использовании этого источника нажмите кнопку DV пульта ДУ.

Шаг 1. Основные подключения



Подключение антенных кабелей

Эти подключения требуются для просмотра и записи телепрограмм с помощью устройства записи. Если антенный сигнал поступает с кабельного или спутникового ресивера, убедитесь, что эти устройства включены для просмотра или записи кабельных программ.

- При подключении видеомagneфона и/или кабельного или спутникового ресивера, обратитесь к стр. 19~21 для получения сведений о других возможных подключениях.

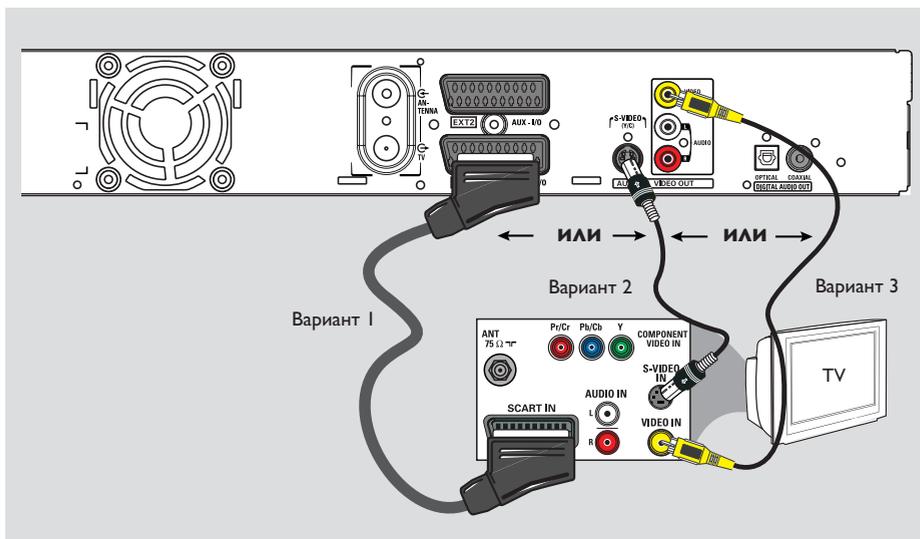
- 1 Подключите кабель антенны, спутникового или кабельного телевидения (от разъема кабельного или спутникового ресивера, обозначенного как RF OUT или TO TV) к разъему **ANTENNA** устройства записи.
- 2 С помощью прилагаемого коаксиального кабеля подключите разъем **TV** устройства записи к антенному входу телевизора (или к входу, имеющему обозначение VHF/UHF RF IN).

Полезный совет.

– В зависимости от типа подключения телевизионного сигнала (напрямую от антенны, через кабельный ресивер или видеомagneфон), потребуется отключить некоторые кабели перед тем, как выполнить описанное выше подключение.

СОВЕТ. Перед выполнением или изменением любых соединений проверьте, что устройства отключены от электрической сети.

Шаг 1. Основные подключения (продолжение)



Подключение видеокабеля

Это подключение обеспечивает просмотр при воспроизведении на устройстве записи. Для видеоподключения следует выбрать один из описанных ниже вариантов.

Вариант 1. Использование разъема Scart (наилучшее качество изображения)

- С помощью кабеля Scart подключите разъем EXT I/O TV-I/O устройства записи к соответствующему входу SCART телевизора.

Полезные советы.

- Если на экране телевизора появляется предложение выбрать разъем SCART, выберите в качестве источника VCR.
- Разъем EXT2 AUX-I/O предназначен только для дополнительных устройств.

Вариант 2. Использование разъема S-Video (очень хорошее качество изображения)

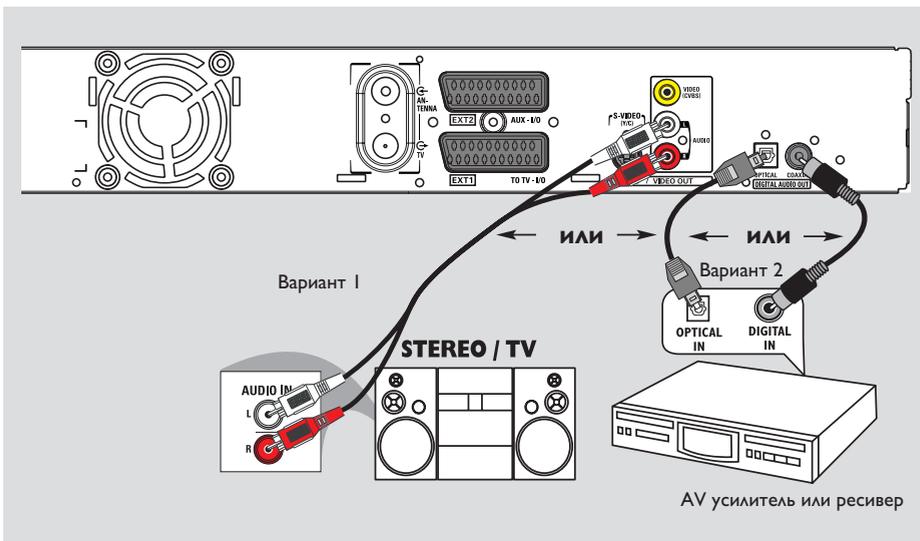
- С помощью кабеля S-video (в комплект не входит) подключите разъем **S-VIDEO (Y/C)** устройства записи к входу S-Video (или обозначенному как Y/C или S-VHS) телевизора.
→ Для прослушивания звука необходимо выполнить аудиосоединение. См. стр. 18.

Вариант 3. Использование разъема Video (CVBS) (хорошее качество изображения)

- С помощью композитного видеокабеля (желтый, в комплект не входит) подключите разъем **VIDEO (CVBS)** устройства записи к разъему видео (или обозначенному как A/V In, Video In, Composite или Baseband) телевизора.
→ Для прослушивания звука необходимо выполнить аудиосоединение. См. стр. 18.

СОВЕТ. Перед выполнением или изменением любых соединений проверьте, что устройства отключены от электрической сети.

Шаг 1. Основные подключения (продолжение)



Подключение аудиокабелей

Это подключение обеспечивает прослушивание при воспроизведении на устройстве записи. Данное подключение не требуется, если устройство записи подключено к телевизору кабелем Scart.

Вариант 1. Использование аналоговых аудиоразъемов

Можно подключить устройство записи к двухканальной стереосистеме (к телевизору или мини-системе) или ресиверу, чтобы насладиться стереозвучанием.

- С помощью аудиокабелей (с красными и белыми разъемами, в комплект поставки не входят) подключите гнезда **AUDIO OUT L/R** к соответствующим гнездам подключенного устройства.

Вариант 2. Использование цифровых аудиоразъемов (Оптического или коаксиального)

Можно подключать устройство записи к усилителю или ресиверу, для прослушивания многоканального объемного звучания.

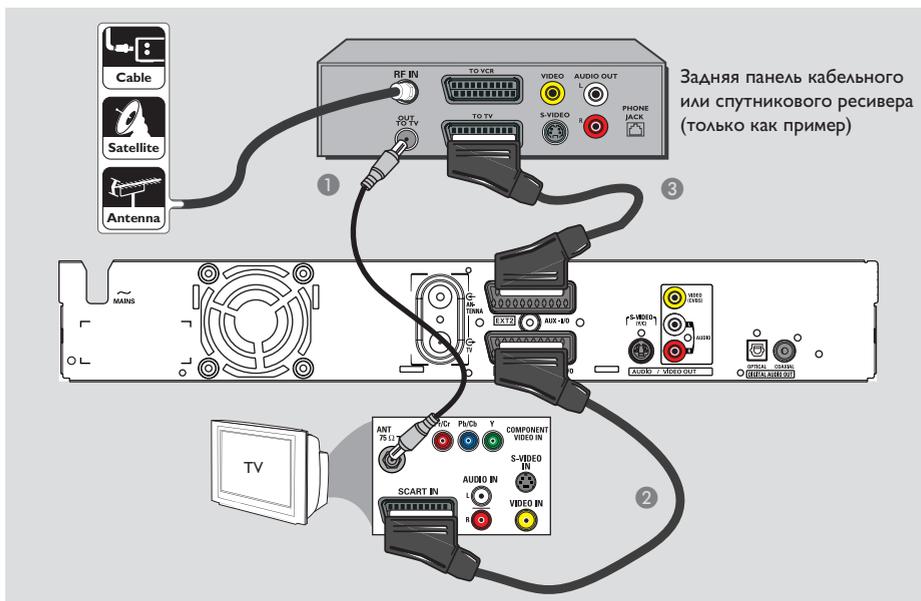
- Коаксиальным кабелем (в комплект не входит) соедините разъем **COAXIAL-DIGITAL AUDIO OUT** с разъемом цифрового коаксиального входа (или обозначенного как **COAXIAL IN** или **DIGITAL IN**) подключенного устройства.
 - усилителю или ресиверу A/V, имеющих цифровой многоканальный декодер аудиосигнала.
 - ресиверу с двухканальным цифровым стереозвук (PCM).

ИЛИ

- С помощью оптического кабеля (в комплект не входит) подключите разъем **OPTICAL-DIGITAL AUDIO OUT** к оптическому входу подключенного устройства.
 - Убедитесь, что оба разъема полностью вставлены в гнезда (до щелчка).
 - Снимите защитный колпачок с оптического разъема. Положите колпачок в надежное место.

СОВЕТ. При подключении по варианту 2 необходимо настроить параметры цифрового аудиовыхода, см. стр. 58. В противном случае звук будет отсутствовать или будет раздаваться громкий шум.

Шаг 2. Дополнительные подключения



Подключение к кабельному или спутниковому ресиверу

Вариант 1

Если кабельный или спутниковый ресивер снабжен только выходом для антенны (RF OUT или TO TV), обратитесь к разделу “Подключение антенных кабелей” на стр. 16 за рекомендациями по подключению телевизора.

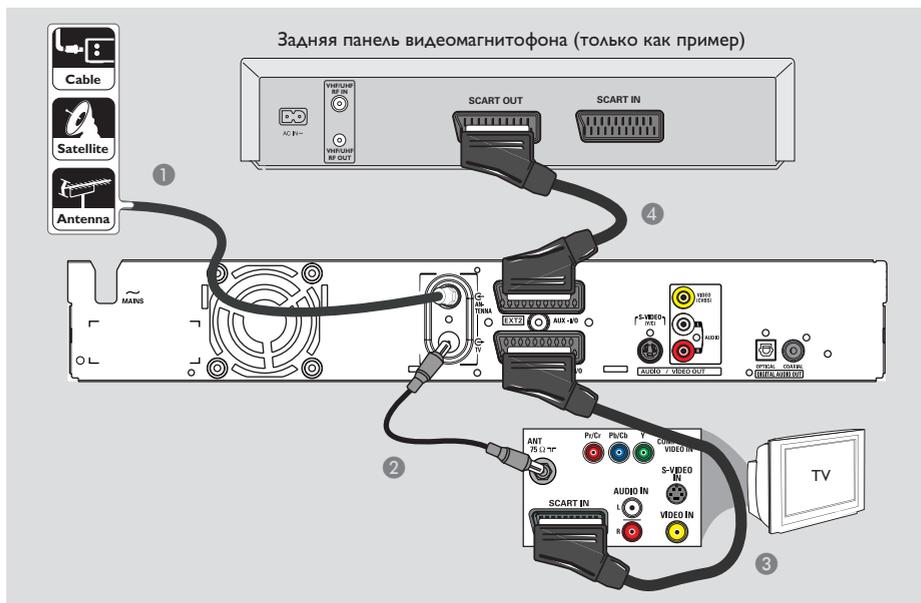
Вариант 2 (как показано на рисунке вверху)

Если кабельный или спутниковый ресивер снабжен разъемом для выхода Scart

- 1 Оставьте существующее антенное подключение кабельного или спутникового ресивера к телевизору.
- 2 С помощью кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи к соответствующему входу SCART телевизора.
- 3 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи к выходному разъему Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) кабельного или спутникового ресивера.

СОВЕТ. Устройство, подключенное к разъему EXT 2 AUX-I/O будет пропускать сигналы через разъем EXT 1 TO TV-I/O и показывать их на телеэкране.

Шаг 2. Дополнительные подключения (продолжение)



Подключение к видеомagnитofону или аналогичным устройствам

При таком подключении появляется возможность записывать с видеокассеты на жесткий диск и использовать видеомagnитofон для воспроизведения при выключенном устройстве записи.

ВАЖНО!

Новое устройство записи может заменить видеомagnитofон для любых целей записи. Просто отключите все кабели от видеомagnитofона.

- 1 Подключите кабель антенны, спутникового или кабельного телевидения (от разъема кабельного или спутникового ресивера, обозначенного как RF OUT или TO TV) к разъему **ANTENNA** устройства записи.

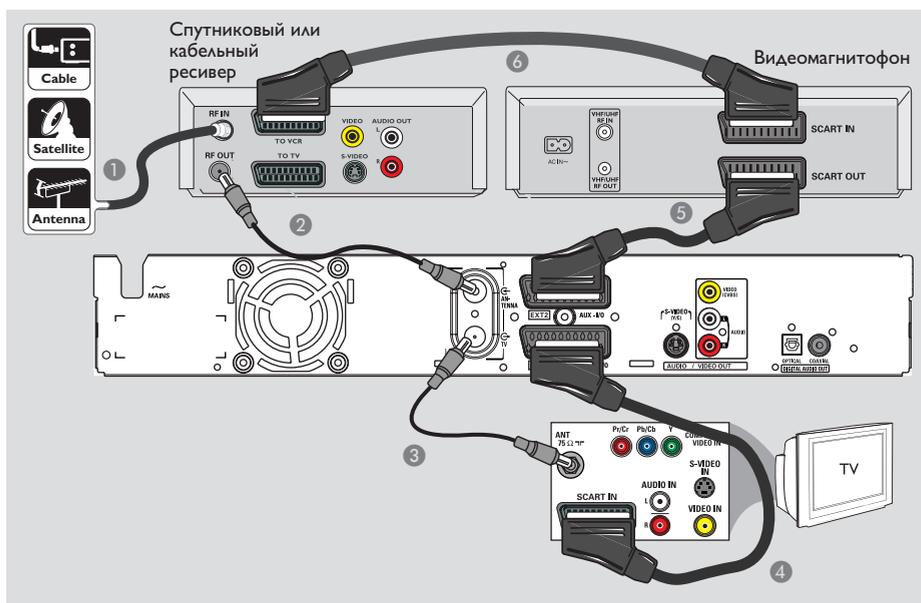
- 2 С помощью прилагаемого коаксиального кабеля подключите разъем **TV** устройства записи к антенному входу телевизора (или к входу, имеющему обозначение VHF/UHF RF IN).
- 3 С помощью кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи к соответствующему входу SCART телевизора.
- 4 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи к выходу Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) видеомagnитofона.

Полезные советы.

- Большинство коммерческих видеокассет и дисков DVD имеют защиту от копирования и не могут быть переписаны.
- Подключайте устройство записи к телевизору напрямую. Если между ними находится видеомagnитofон или другое дополнительное устройство, качество изображения может быть неудовлетворительным из-за срабатывания системы защиты от копирования, встроенной в устройство записи.

СОВЕТ. Сведения о возможности подключения дополнительных устройств смотрите в справочных руководствах этих устройств.

Шаг 2. Дополнительные подключения (продолжение)



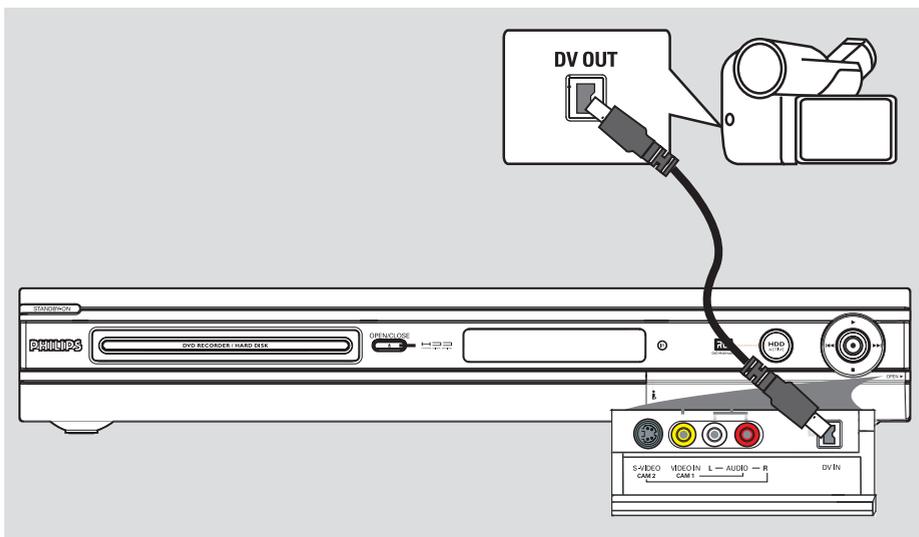
Подключение к видеомаягнитофону и кабельному или спутниковому ресиверу

- 1 Оставьте существующее антенное подключение кабельного или спутникового ресивера к телевизору.
- 2 С помощью входящего в комплект коаксиального кабеля подключите антенный выход (RF OUT) кабельного или спутникового ресивера к разъему **ANTENNA IN** устройства записи.
- 3 С помощью другого коаксиального кабеля подключите разъем **TV IN** устройства записи к антенному входу телевизора.
- 4 С помощью кабеля Scart подключите разъем **EXT1 TO TV-I/O** устройства записи к соответствующему входу SCART телевизора.

- 5 Другим кабелем Scart подключите разъем **EXT2 AUX-I/O** устройства записи к выходу Scart (или обозначенному как TV OUT или TO TV) видеомаягнитофона VCR.
- 6 Другим кабелем Scart соедините входной разъем Scart (или обозначенный как TV IN или TO DECODER) видеомаягнитофона VCR с выходом Scart (или имеющему обозначение TV OUT или TO VCR) кабельного или спутникового ресивера.

СОВЕТ. Сведения о возможности подключения дополнительных устройств смотрите в справочных руководствах этих устройств.

Шаг 2. Дополнительные подключения (продолжение)



Подключение видеокамеры

Гнезда передней панели можно использовать для перезаписи с видеокамеры. Они расположены за щитком справа и упрощают подключение.

Вариант 1. использование разъема DV IN

Используйте этот способ, если видеокамера относится к типу Digital Video или Digital 8. Разъем DV соответствует стандарту i.LINK. Он дает наилучшее качество изображения.

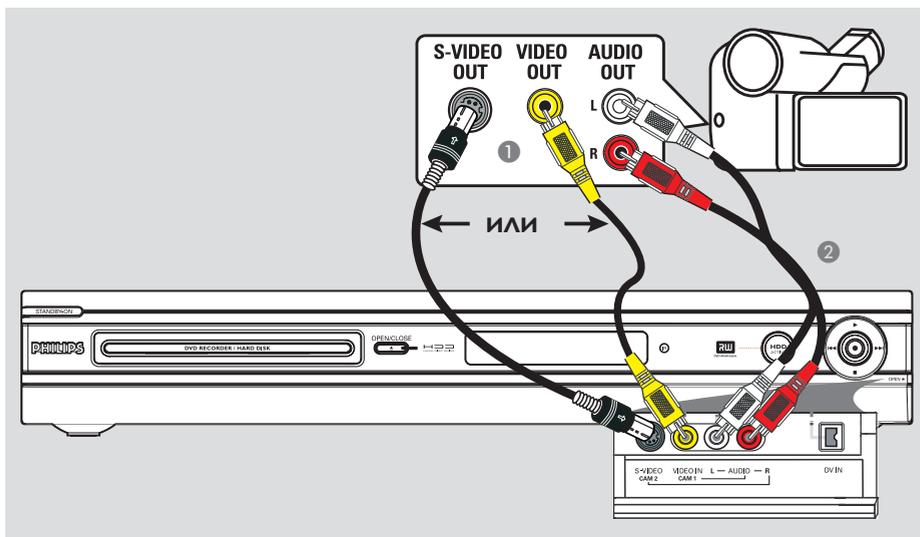
- С помощью 4-х контактного кабеля i.LINK (в комплект не входит) подключите разъем **DV IN** устройства записи к соответствующему разъему DV OUT видеокамеры.
→ При использовании этого источника нажмите кнопку **DV** пульта ДУ.

Полезные советы.

- Также можно использовать разъемы DV IN для подключения устройства записи к персональному компьютеру, имеющему выход DV. Компьютер должен иметь выход IEEE 1394 Firewire.
- Запись с устройства на видеокамеру через разъем DV IN невозможна.

СОВЕТ. Сведения о возможности подключения дополнительных устройств смотрите в справочных руководствах этих устройств.

Шаг 2. Дополнительные подключения (продолжение)



Вариант 2. Использование разъема S-VIDEO In или VIDEO In

Используйте подключение S-VIDEO, если камера работает в стандарте Hi8 или S-VHS(C). При этом достигается очень хорошее качество изображения.

Вместо него вы можете использовать подключение через разъем VIDEO, если видеокамера имеет только один видеовыход (композитного видеосигнала (CVBS)). При этом достигается хорошее качество изображения.

- 1 Подключите разъем **S-VIDEO** передней панели устройства записи к соответствующему разъему выхода S-VHS видеокамеры.
→ Нажмите кнопку **TUNER** пульта ДУ, затем нажатием кнопок **CH +/-** выберите в качестве источника CAM 2.

ИЛИ

- Подключите разъем **VIDEO** передней панели устройства записи к соответствующему разъему выхода Video видеокамеры.
→ Нажмите кнопку **TUNER** пульта ДУ, затем кнопками **CH +/-** выберите в качестве источника CAM 1.
- 2 С помощью аудиокабеля (красный и белый разъемы, в комплект не входит) подключите гнезда **AUDIO L/R** передней панели устройства записи к разъемам выхода звука видеокамеры.

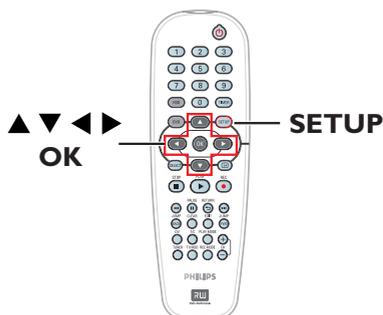
СОВЕТ. Сведения о возможности подключения дополнительных устройств смотрите в справочных руководствах этих устройств.

Шаг 3. Установка и настройка

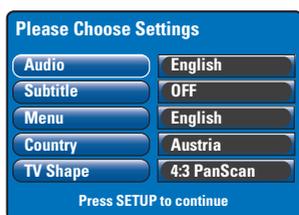
При первом включении устройства записи появится меню основных настроек. Эти параметры помогут легко настроить основные функции устройства записи, включая настройку телепрограмм и установку языка.

ВАЖНО!

Выполните основные настройки до того, как вставлять диск для записи или воспроизведения. До завершения основных настроек лоток диска открываться не будет.



- 1 Нажмите кнопку **STANDBY-ON** , чтобы включить устройство.
- 2 Переключите телевизор на нужную программу для устройства (например, EXT, 0, AV).
→ Можно перейти на 1 канал телевизора, затем нажимайте кнопку Channel пульта  телевизора, пока на экране не появится меню устройства записи.



- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для входа.
- 4 С помощью кнопок **▲▼** выберите нужный параметр и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

{ Audio } (Аудио)

Выбор языка для аудиовоспроизведения DVD. Если выбранный язык не доступен для диска DVD, будет использоваться язык, установленный по умолчанию.

{ Subtitle } (Субтитры)

Выбор языка субтитров при воспроизведении DVD. Если выбранный язык не доступен для диска DVD, будет использоваться язык, установленный по умолчанию.

{ Menu } (Меню)

Выбор языка экранного меню устройства записи.

{ Country } (Страна)

Выбор страны проживания для автоматической настройки каналов.

{ TV Shape } (Форма изображения)

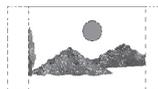
Выбор телевизионного формата в зависимости от типа подключенного телевизора.



16:9



4:3 Letterbox



4:3 PanScan

- 5 После завершения нажмите кнопку **SETUP** пульта  для продолжения.
→ Появится напоминание подключить антенну.

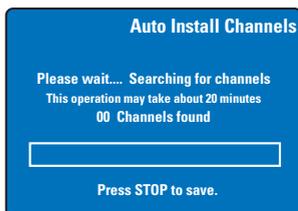
СОВЕТ. После завершения основной установки можно изменить параметры с помощью меню настройки системы, см. стр. 56–61

Шаг 3. Установка и настройка (продолжение)

Примечание. Убедитесь, что устройство записи, телевизор и кабельный или спутниковый ресивер (при наличии) правильно подключены и включите их.

При поиске каналов найденные сигналы будут сохранены на соответствующих каналах.

- 6 При нажатии кнопки **OK** начнется автоматическая установка каналов.
→ Это займет несколько минут.
→ Затем, на телеэкране появится общее число найденных каналов.



Если ни одного канала не найдено.

– Попробуйте запустить автоматический поиск каналов после завершения основных настроек, см. стр. 60.

- 7 После завершения поиска каналов нажмите кнопку **SETUP** для сохранения.
→ Отобразится меню даты и времени.



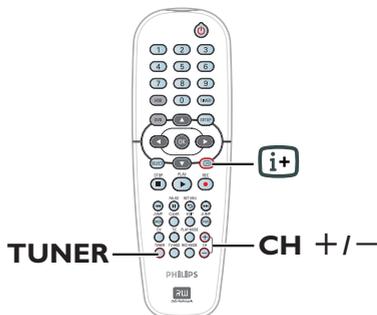
- 8 Устройство записи автоматически определит первый доступный канал, который передает данные даты/времени.
→ Если данные неправильные, воспользуйтесь кнопками **▲▼** для выбора другого канала для автоматической предварительной установки даты и времени или выберите { **Off (Выкл.)** } и установите дату/время вручную.
- 9 Подтвердите установленные дату и время с помощью кнопки **SETUP**. Перед выходом данные будут сохранены.

**Основная установка завершена.
Устройство готово к работе!**

СОВЕТ. После завершения основной установки можно изменить параметры с помощью меню настройки системы, см. стр. 56–61

Управление телепрограммами

Переключение на телепрограмму



- 1 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 2 Нажмите кнопку **STANDBY-ON** , чтобы включить устройство записи.
→ Если на экране не появилась ни одна программа, нажмите кнопку **TUNER** пульта ДУ.
- 3 С помощью кнопки **CH +/-** выберите телеканал.
→ Выбранный телеканал появится в окне состояния.
→ Работающие телепрограммы будут автоматически сохраняться во временный буфер жесткого диска устройства. Данные будут отображаться на полосе состояния Буфера смещения по времени.



- Выбрать отображения полосы состояния Буфера смещения по времени можно кнопкой **i+** пульта ДУ.

Дополнительные сведения о сохранении во временном буфере жесткого диска (Буфере смещения по времени) см. на следующей странице.

Функция Pause Live TV

Ранее вам могли помешать просматривать любимую телепрограмму или матч. Теперь можно приостановить воспроизведение, нажав на пульте ДУ кнопку **PAUSE II**, и затем кнопку **PLAY ►** для его возобновления. Это выглядит так, как будто вы управляете прямой трансляцией.

Если вы хотите вернуться к просмотру телепередачи, просто нажмите кнопку **TUNER**.

Функция моментального повтора

При просмотре телепередачи, нажав кнопку **JUMP BACK** пульта ДУ можно перейти на 30 секунд назад для немедленного повтора.

Если вы хотите вернуться к просмотру телепередачи, просто нажмите кнопку **TUNER**.

Функция FlexTime

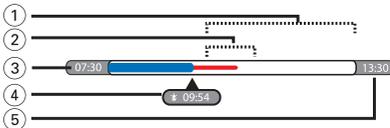
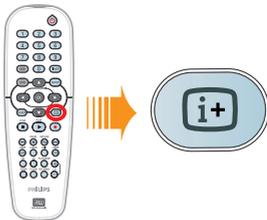
Не обязательно ожидать окончания записи для того, чтобы начать просмотр.

Во время записи нажмите несколько раз кнопку **⏮** на пульте ДУ, чтобы перейти к началу записи и начать воспроизведение оттуда.

Сохранение во временном буфере жесткого диска и полоса состояния Буфера смещения по времени.

После включения устройства записи выбранная телепрограмма будет записываться во временный буфер жесткого диска как **TSB** (Time Shift Buffer – Буфер смещения по времени). Можно записать до 6 часов программ.

На экране появится полоса состояния Буфера смещения, которая отображает состояние буфера и хронометраж программ, сохраненных во временном буфере жесткого диска. Выбрать, отображать ли полосу состояния буфера можно кнопкой **i+** пульта ДУ.



Полоса состояния Буфера смещения по времени отображает следующую информацию.

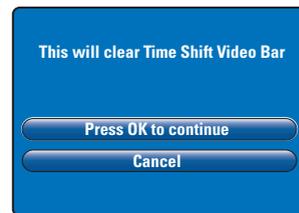
- 1) Остаток свободного места во временном хранилище.
- 2) Клипы, выбранные для записи на жесткий диск (обозначены красным цветом).
- 3) Время начала телепрограммы.
По истечении 6 часов начало материала будет удаляться, при этом будет автоматически меняться точка начала записи.
- 4) Текущее положение и время воспроизведения.
- 5) Время заполнения буфера.

Внимание!

Во временном буфере жесткого диска может быть сохранено не более шести часов записи телепрограмм. При нажатии кнопки **STANDBY-ON** устройство записи будет выключено, а все данные удалены.

Кроме того, временный буфер жесткого диска очищается при выполнении следующих действий.

- Нажатие кнопки **DV** или **REC MODE** пульта ДУ.
- Вход в пункт { **Setup** (Настройка)} меню настройки.



- i) Для продолжения и очистки временного буфера жесткого диска нажмите кнопку **OK** пульта ДУ и выберите { **Press OK to continue** } (Нажмите кнопку OK для продолжения) в меню ИЛИ
- ii) Выберите в меню { **Cancel** } (Отмена) и нажмите кнопку **OK** пульта ДУ для отмены.

Если вы хотите сохранить материал, следует “пометить” его кнопкой **REC** пульта ДУ с момента начала сохраняемого материала и ввести необходимую общую продолжительность записи. Помеченный материал будет сохранен на жесткий диск, см. стр. 30.

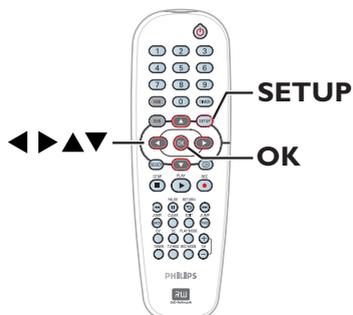
Полезный совет:

– В **TSB** (Time Shift Buffer - Буфер смещения по времени) можно отметить не более 12 программ. При попытке снова нажать кнопку **REC** отобразится сообщение { **TSB Recording Markings Full** (Список помеченного для записи в TSB заполнен)}.

Перед записью (продолжение)

Параметры записи по умолчанию

Можно заранее задать параметры записи в меню настройки системы записи.



- 1 Нажмите кнопку **SETUP** пульта ДУ.
→ На экране телевизора появится системное меню.



- 2 С помощью кнопки **▼** выберите { **Recording (Запись)** } и нажмите кнопку **►** для входа.



- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите параметр, который нужно изменить и нажмите кнопку **OK** для доступа к этой функции.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
→ Если пункт меню тусклый, это означает, что функция недоступна или не может изменяться при данных условиях.
- 4 Нажмите кнопку **SETUP** для выхода.

Полезный совет.

– Для всех операций записи бюджет использоваться установленный в предыдущий раз режим записи, в том числе и для записи по таймеру.

Перед записью (продолжение)

Запись (подчеркнутые варианты – заводские настройки по умолчанию)

Record Mode (Режим записи)

Режим записи задает качество записываемого изображения и максимальное время записи на жесткий диск.

Важно! При копировании с жесткого диска на записываемый диск DVD автоматически сохраняется режим записи, который применялся при записи на жесткий диск. Установка другого режима невозможна.

(Режим записи)	Продолжительность записи в часах, которая может быть записана на жесткий диск или на пустой диск DVD объемом 4,7 Гб.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDR5330H HDD	DVD±R/DVD±RW
HQ (высокое качество)	16	30	50	1
SP (стандартное воспроизведение)	32	60	100	2
SPP (стандартное воспроизведение plus)	40	80	120	2.5
LP (длительное время воспроизведения)	48	90	150	3
EP (увеличенное время воспроизведения)	64	120	200	4
SLP	96	180	300	6
SEP	130	250	400	8

Примечание. При смене режима записи и фильтра будет удален материал, хранящийся во временном буфере жесткого диска, и на жесткий диск будет записано только то, что помечено для записи (красным цветом).

Filter Mode (Режим фильтра)

При записи в режимах long play (длительное время воспроизведения) или extended play (увеличенное время воспроизведения) можно выбрать подходящий фильтр, оптимизирующий запись. Эта настройка не оказывает влияния на режимы записи high quality (высокое качество) или standard (стандарт).

- { **Standard** (Стандарт) } – Качество записи то же, что и в выбранном режиме записи.
- { **Sport** (Спорт) } – Улучшение качества записи для быстро движущихся объектов в режимах записи LP/EP/SLP/SEP.

Auto Chapters (Автоматическая установка разделов)

Автоматически разбивает запись на разделы, вставляя метки разделов через определенные интервалы. Это дает возможность быстро переходить к нужным точкам записи.

- { **Off** (Выкл.) } – Метки разделов в записи не устанавливаются.
- { **On** (Вкл.) } – Метки разделов в записи устанавливаются с пятиминутным интервалом.

SAT Record (Спутниковая запись)

Функция доступна только при подключении спутникового ресивера или других устройств к разъему Scart EXT 2 AUX-I/O устройства. Дополнительные сведения см. на стр. 31.

- { **Off** (Выкл.) } – Отключение функции.
- { **EXT2** } – Позволяет устройству запускать и заканчивать запись при поступлении сигнала от подключенного устройства.

Dual Language (Двуязычная запись)

Выбор языка, если телепрограмма транслируется с дополнительным аудиоканалом на другом языке. Например, если для программы доступны английский и испанский языки, испанский язык становится дополнительным.

- { **Language I** (Яз. 1) } – Оригинальный язык вещания.
- { **Language II** (Яз. 2) } – Дополнительный язык.

Запись на жесткий диск

Важно!

Незаписываемые изображения

Изображения, защищенные от копирования, не могут воспроизводиться с жесткого диска или копироваться на записываемый диск DVD.

Запись телепрограмм

Следуя изложенным ниже указаниям, можно записывать телепрограммы на жесткий диск, где они будут храниться для последующего просмотра или копирования на диск DVD, если это потребуется.

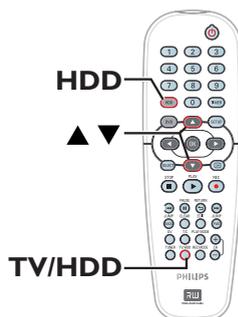
- 1 С помощью кнопки **IB** пульта ДУ включите полосу состояния Буфера смещения во времени.
- 2 С помощью кнопок **◀◀** / **▶▶** найдите начало записываемой сцены во временном буфере жесткого диска, затем нажмите кнопку **PAUSE II**.
- 3 Нажмите кнопку **REC ●** пульта ДУ.
→ На полосе состояния буфера появится поле ввода времени начала записи.



- 4 Повторным нажатием кнопки **REC ●** увеличьте время записи с 30-минутным интервалом, максимально до 6 часов.
- Вместо этого для ввода времени записи можно использовать **цифровые кнопки 0-9** пульта ДУ.
→ Помеченное для записи будет отображаться на полосе состояния, маркированное красным цветом.
- 5 Нажмите кнопку **PLAY ▶**, чтобы продолжить воспроизведение.
- 6 Чтобы остановить запись раньше намеченного срока нажмите кнопку **STOP ■** или выключите устройство записи.
- Для удаления записи нажмите кнопку **CLEAR**.

Функция одновременной записи и воспроизведения

В процессе записи программы на жесткий диск можно воспроизводить записи, предварительно записанные на жесткий диск или видео с дисков DVD, а также просматривать записи с внешнего источника.



Воспроизведение с жесткого диска

- Нажмите кнопку **HDD**, затем кнопками **▲** / **▼** пульта ДУ выберите заголовок в меню содержимого жесткого диска и нажмите кнопку **OK** для начала воспроизведения.

Воспроизведение с диска DVD

- Для начала воспроизведения нажмите кнопку **OPEN CLOSE** передней панели и вставьте диск.

СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на жесткий диск (продолжение)

Воспроизведение с другого источника

Возможно только если устройство записи подключено к телевизору с помощью разъема EXT1 TO TV-I/O.

- Нажмите кнопку **TV/HDD**, чтобы просматривать изображение с устройства, подключенного к разъему EXT2 AUX-I/O устройства записи.

Просмотр других телепрограмм

Если к разъему EXT2 AUX-I/O не подключено другое устройство, при нажатии кнопки **TV/HDD** устройство переключится на режим телепрограммы.

- С помощью кнопок переключения каналов телевизора выберите другой телеканал.

Полезный совет.

– Помните, что следует переключить телевизор на видеовход, если вы хотите просматривать телеканал через устройство записи или просматривать записываемую программу.

Автоматическая запись со спутникового ресивера

Эта функция работает только для спутникового ресивера (или другого аналогового устройства), подключенного к разъему Scart EXT2 AUX-I/O устройства записи. Кроме этого, спутниковый ресивер должен обладать функцией таймера, которая будет управлять записью устройства.

- 1 Убедитесь, что параметр { **Sat Record** (Запись со спутника)} устройства настроен как { **EXT2** }, см. стр. 29.
- 2 С помощью таймера спутникового ресивера настройте запись (обратитесь к руководству пользователя спутникового ресивера).
- 3 Для записи оставьте спутниковый ресивер и устройство записи в состоянии отключения.
→ Устройство начнет запись, когда получит сигнал от спутникового ресивера.

Полезный совет.

– Запись по таймеру устройства имеет приоритет над автоматической записью со спутникового ресивера. Автоматическая запись со спутникового ресивера будет остановлена, если запускается запись по таймеру.

СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

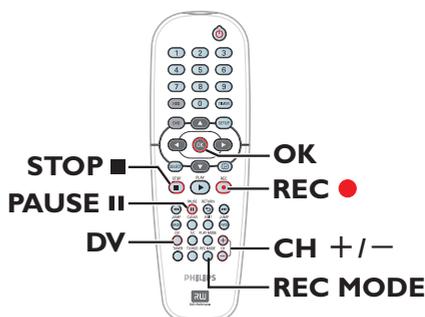
Запись на жесткий диск (продолжение)

Запись с видеокамеры формата DV

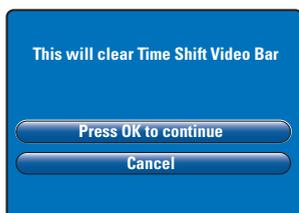
С помощью этой функции можно записывать видео напрямую с подключенной видеокамеры на жесткий диск, где в дальнейшем материал можно редактировать и при необходимости записать на диск DVD.

ВАЖНО!

Перед началом записи с видеокамеры отметьте во временном буфере материал, который нужно скопировать на жесткий диск.



- 1 Подключите видеокамеру DV к разьему **DV IN** передней панели устройства (см. стр. 22).
- 2 Найдите на видеокамере точку записи, с которой нужно начать копирование и поставьте видеокамеру на паузу.
- 3 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 4 Включите устройство и нажмите на пульте ДУ кнопку **DV**.



СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

- 5 На экране появится предупреждающее сообщение. Выберите в меню { **Press OK to continue** (Нажмите кнопку ОК для продолжения)} и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
→ Все содержимое временного буфера жесткого диска будет удалено, за исключением помеченного красным цветом.
- 6 Выберите в меню { **Cancel** (Отмена)} для остановки записи с видеокамеры.
- 7 Нажмите кнопку **REC** ●, чтобы начать запись и нажмите кнопку **PLAY** видеокамеры формата DV, чтобы начать воспроизведение.
- Для приостановки записи нажмите кнопку **PAUSE II**.
Для возобновления записи нажмите кнопку **REC** ●.
→ После возобновления записи создается новая метка раздела.
- 8 Для прекращения записи нажмите кнопку **STOP** ■.
- 9 Для прекращения работы с видеокамерой снова нажмите кнопку **DV**.

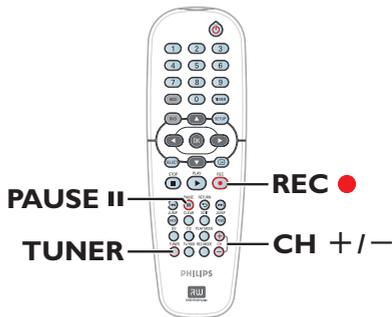
Полезный совет.

– *Запланированные по таймеру записи во время работы с видеокамерой выполняться не будут.*

Запись на жесткий диск (продолжение)

Запись с внешнего устройства (Видеокамера/ Видеомагнитофон/ Проигрыватель DVD)

Можно производить запись с внешнего устройства, подключенного к входному разъему устройства записи. На этом устройстве невозможно производить запись материалов с защитой от копирования.



- 1 Подключите внешнее устройство к устройству записи (см. стр. 20, 23).
- 2 Переключите телевизор на нужную программу для устройства (например, EXT, 0, AV).
Нажмите кнопку **STANDBY-ON** (⏻), чтобы включить устройство записи.
- 3 Если на экране не появилась ни одна программа, нажмите кнопку **TUNER** пульта ДУ.

- 4 Нажатием кнопки **CH +/-** выберите канал входа, соответствующий подключенному разъему устройства записи.
→ Разъем Scart { EXT 1 } : EXT 1 TO TV-I/O задней панели.
→ Разъем Scart { EXT 2 } : EXT 2 AUX-I/O задней панели.
→ { CAM 1 } : Разъем VIDEO передней панели.
→ { CAM 2 } : Разъем S-VIDEO передней панели.
- 5 Нажмите кнопку **REC** ●, затем с помощью **цифровых кнопок 0-9** пульта ДУ установите общее время записи.
→ Также повторным нажатием кнопки **REC** ● можно увеличивать время записи с 30-ти минутными интервалами.
- 6 Включите воспроизведение на подключенном устройстве.
- 7 Для прекращения записи нажмите кнопку **STOP** ■.

СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на жесткий диск (продолжение)

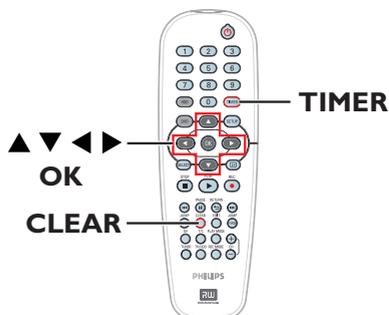
Таймер записи

Функция Таймер записи автоматически начинает и останавливает запись в определенную дату и время. Это устройство автоматически настроится на нужную программу и начнет запись в назначенное время.

На устройстве можно запрограммировать до **8 заданий** одновременно. При записи по таймеру изменение записываемого канала невозможно.

Чтобы запрограммировать запись по таймеру, необходимо знать:

- Дату записи.
- Источник записи.
- Время начала и окончания записи.



Функция VPS/PDC

С помощью функции VPS (Video Programming System - Система программирования видеозаписи) и PDC (Program Delivery Control - Управление подачей программы) обеспечивается управление запуском и длительностью запрограммированной записи телеканала. Если телепрограмма начнется до запланированного времени или продлится дольше, устройство записи включится или выключится в нужное время.

Функция VPS/PDC предназначена для записи программы целиком. Для установки времени записи с большей/меньшей продолжительностью, чем время трансляции, установленное в VPS/PDC, эту функцию необходимо отключить.

Запись по таймеру (Система ShowView®)

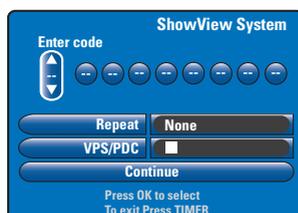
Это простая система программирования. Чтобы ее использовать, введите номер программирования ShowView®, соответствующий необходимой телепрограмме. Этот номер можно найти в журнале телепередачи.

В этом номере содержатся все данные, которые требуются для настройки устройства на запись данной телепередачи.

- 1 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 2 Включите устройство записи и нажмите кнопку **TIMER** на пульте ДУ.
→ Появится меню таймера.



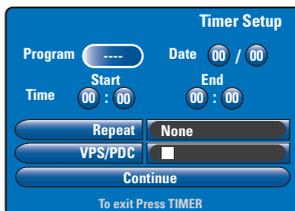
- 3 В меню выберите { **ShowView System** (Система ShowView®) } и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится меню ShowView®.



СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на жесткий диск (продолжение)

- Цифровыми кнопками **0-9** введите номер ShowView®. (например: 5-312-4 или 5,312 4 вводится как "53124").
→ С помощью кнопок ◀ ▶ перейдите на предыдущее или следующее поле.
- Нажатие кнопки **CLEAR** на пульте ДУ приведет к удалению параметров ShowView.
- Используются стандартные значения режима записи для записи, повторной записи и VPS/PDC. Чтобы сделать изменения, перейдите к соответствующему пункту меню.
{ **Repeat** (Повтор) }
Нажмите кнопку **OK**, затем кнопками ▲▼ выберите параметр повторной записи (None, Mo~Fr, Weekly) (Нет, Понедельник-Пятница, Раз в неделю) и снова нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
{ **VPS/PDC** }
С помощью кнопки **OK** включите () или отключите () параметр VPS/PDC, дополнительные сведения см. на стр. 34.
- После завершения выберите { **Continue** (Продолжить) } в меню и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится меню настройки таймера.



- Если данные программы правильные, выберите в меню пункт { **Continue** (Продолжить) } и нажмите кнопку **OK**.
- Или перейдите в соответствующее поле и измените данные программы таймера вручную.



- Нажмите кнопку **TIMER** для подтверждения и выхода из меню.
→ Если задана запись по расписанию, на дисплее загорится значок таймера.
→ Если устройство записи не отключено, до начала записи появляется предупреждающее сообщение. Если проигнорировать это сообщение, запись по таймеру не начнется, пока устройство не будет переключено на соответствующий канал.

СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на жесткий диск (продолжение)

Запись по таймеру (вручную)

- 1 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 2 Включите устройство записи и нажмите кнопку **TIMER** на пульте ДУ.
→ Появится меню таймера.



- 3 В меню выберите { **Timer Setup** (Настройка таймера)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится меню настройки таймера.



- 4 С помощью кнопок **▲▼** или **цифровых кнопок 0-9** выберите или введите сведения о записи.
→ С помощью кнопок **◀▶** перейдите на предыдущее или следующее поле.

{ Programme }

Выберите телеканал или внешний вход (EXT1, EXT2, CAM1 или CAM2), если хотите вести запись с внешнего устройства.

{ Date (Дата) }

Введите дату для записи (День/Месяц).

{ Time-Start (Время начала) }

Введите время начала записи (часы : минуты).

{ Time-End (Время окончания) }

Введите время окончания записи (часы : минуты).

{ Repeat (Повтор) }

Нажмите кнопку **OK**, затем кнопками **▲▼** выберите нужный вариант повторной записи (None, Mo~Fr, Weekly) (Нет, Понедельник-Пятница, Раз в неделю).

{ VPS/PDC }

С помощью кнопки **OK** включите () или отключите () параметр VPS/PDC, дополнительные сведения см. на стр. 34.

- 5 После завершения выберите { **Continue** (Продолжить) } в меню и нажмите кнопку **OK**.

→ Появится меню списка таймера.

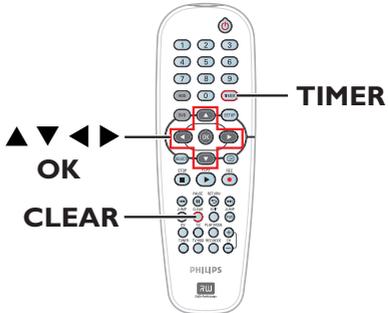


- 6 Нажмите кнопку **TIMER** для подтверждения и выхода из меню.
→ Если задана запись по расписанию, на дисплее загорится значок "Таймер".
→ Если устройство записи не отключено, до начала записи появляется предупреждающее сообщение. Если проигнорировать это сообщение, запись по таймеру не начнется, пока устройство не будет переключено на соответствующий канал.

СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на жесткий диск (продолжение)

Изменение или удаление записи по таймеру



- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите программу таймера, которую хотите изменить или удалить.
- Для изменения пункта нажмите кнопку **OK**, чтобы войти в меню пункта.
- Для отмены пункта нажмите кнопку **CLEAR**.
- 5 После завершения нажмите кнопку **TIMER** для подтверждения и выхода из меню.

- 1 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 2 Включите устройство записи и нажмите кнопку **TIMER** на пульте ДУ.
→ Появится меню таймера.



- 3 В меню выберите { **Timer List** (Список таймера)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится меню списка таймера.



СОВЕТ. Установите нужный режим записи на жесткий диск, этот же режим будет использоваться для записи с жесткого диска на диск DVD, см. стр. 29.

Запись на диск DVD

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- Запись на записываемые диски DVD производится только с жесткого диска устройства записи. Прямая запись телепрограмм или с внешнего источника на записываемые диски DVD невозможна.
- Фильмы и видеозаписи на DVD, защищенные от копирования (с возможностью однократного копирования и с запретом на копирование) невозможно записать на жесткий диск.

Копирование

Используйте функцию копирования, чтобы перенести записанный материал с жесткого диска на записываемый диск DVD.

Скорость копирования с жесткого диска на диск DVD зависит от режима записи, хранящейся на жестком диске.

При копировании режим записи изменить невозможно. Поэтому важно выбрать правильный режим при настройке записи на жесткий диск.

Процесс копирования идет быстрее, чем запись.

Жесткий диск → Записываемый диск DVD

Режим записи на жесткий диск	Продолжительность записи в часах, которая может быть записана на диск DVD±RW объемом 4,7 ГБ.
HQ (высокое качество)	1
SP (стандартное воспроизведение)	2
SPP (стандартное воспроизведение plus)	2.5
LP (длительное время воспроизведения)	3
EP (увеличенное время воспроизведения)	4
SLP	6
SEP	8

На диске будут сохранены следующие данные.

- Режим записи
- Заголовок или название записи
- Дата и время записи
- Индексное изображение

Диски для записи

С этим устройством можно использовать диски DVD двух разных форматов.



DVD±RW (Перезаписываемые DVD);

- Перезаписываемые диски могут использоваться для многократной перезаписи с удалением исходных данных.



DVD±R (Записываемые DVD);

- Диски могут использоваться только для однократной записи. Каждый новый сеанс записи добавляет данные к уже записанным без возможности их перезаписи.
- Редактировать можно любые диски DVD±R, не прошедшие финализацию.
- Также можно удалять ненужные записи. В то же время дисковое пространство, занятое удаленными записями не может использоваться для следующей записи.
- Для воспроизведения дисков DVD±R на другом проигрывателе DVD, диск необходимо финализировать (см. стр. 53). После этого никакие другие данные записать на диск нельзя.

СОВЕТ. Перед записью убедитесь, что на диске DVD достаточно свободного места. Требуется выполнить финализацию диска DVD±R перед тем, как воспроизводить его на других проигрывателях, см. стр. 53.

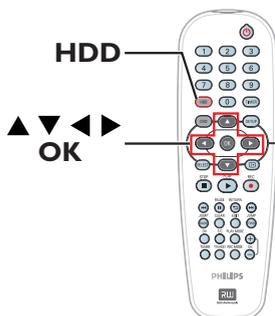
Запись на диск DVD (продолжение)

Запись на диск DVD

Для копирования на DVD можно выбирать любые записи, хранящиеся на жестком диске. Объем диска зависит от режима записи, который устанавливается при записи на жесткий диск, см. стр. 38.

Перед началом работы...

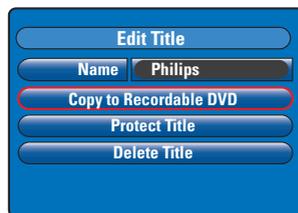
Убедитесь, что во время копирования не будет производиться другая запись (например, по таймеру).



- 1 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 2 Вставьте в устройство записываемый диск DVD.
- 3 Нажмите кнопку **HDD** пульта ДУ.
→ Появится обзор всех записей, хранящихся на жестком диске.



- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите название копируемой записи и нажмите кнопку ►, чтобы вызвать меню редактирования названия.



- 5 С помощью кнопки ▼ выберите в меню { **Copy to Recordable DVD** (Запись на DVD)} и нажмите кнопку **OK**.



- 6 Выберите в меню { **Yes, Copy Title** (Да, записать название)} и нажмите кнопку **OK** для выполнения.
→ В противном случае выберите { **No, DO NOT copy Title** (Нет, не записывать название)} и нажмите кнопку **OK** для выхода.
→ При копировании с жесткого диска любые перерывы в процессе работы могут привести к тому, что диск DVD будет испорчен.
- Во время копирования устройство записи перейдет в режим тюнера, а по окончании записи снова вернется отображение меню.
→ Для контроля состояния копирования нажмите кнопку **i+** на пульте ДУ.

Полезные советы:

– В некоторых случаях добавление новых записей на записываемый DVD, содержащий записи, выполненные на других устройствах, невозможно.

Редактирование записи на диске DVD описано на стр. 51~55.

СОВЕТ. Перед записью убедитесь, что на диске DVD достаточно свободного места. Требуется выполнить финализацию диска DVD±R перед тем, как воспроизводить его на других проигрывателях, см. стр. 53.

Воспроизведение с жесткого диска

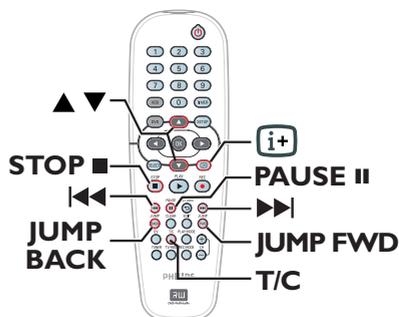
Основная операция

Каждая запись, хранящаяся на жестком диске отображается в обозревателе жесткого диска с виде индексной миниатюрой.

- 1 Нажмите кнопку **HDD** пульта ДУ.
→ Появится меню содержания жесткого диска.



- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите название и нажмите кнопку **OK**, чтобы начать воспроизведение.
- Если во время копирования произойдет сбой питания, сообщение об этом отобразится в меню содержания жесткого диска в пункте { recovered title (наименование ошибки) }.
- 3 В процессе воспроизведения для доступа к дополнительным возможностям воспроизведения служат следующие кнопки пульта ДУ.



- переход на следующий или предыдущий раздел.
- при удержании нажатой кнопки происходит быстрый прямой или обратный поиск, повторное нажатие кнопки увеличивает скорость поиска (x4, x8, x16, x32).
- в режиме паузы начинается замедленное воспроизведение.

JUMP BACK/JUMP FWD

- переход вперед или назад на 30 секунд

PAUSE II

- просмотр остановленного изображения.

T/C

- доступ к различным дополнительным функциям воспроизведения, см. стр. 45–47.

STOP ■

- остановка воспроизведения.

СОВЕТ. Для выхода из меню нажмите кнопку **HDD**.

Воспроизведение с диска

Воспроизводимые диски

С помощью данного устройства можно воспроизводить и записывать следующие диски.

Запись и воспроизведение

DVD±RW (Перезаписываемые DVD); могут перезаписываться снова и снова, при этом воспроизведение возможно, только если запись выполнена в режиме видео.



DVD±R (Записываемые DVD); после того, как диск заполнен или финализирован, дальнейшая запись на него невозможна. Воспроизведение с него возможно только при условии выполнения записи в режиме видео и финализации.



Только воспроизведение:

DVD Video (Универсальный цифровой диск)



Audio CD (Компактный цифровой аудиодиск)



Video CD
(Форматы 1.0, 1.1, 2.0)



Super Video CD

CD-R (CD-Recordable)
Аудио/Видео форматы или файлы MP3/JPEG.



CD-RW (CD-Rewritable)
Аудио/Видео форматы или файлы MP3/JPEG.



Важно!

- Если при нажатии кнопки на телевизоре появляется запрещающий знак , это означает, что данная функция недоступна для этого диска или в данном случае.
- Диски и проигрыватели DVD выпускаются с региональными ограничениями. Перед тем, как поставить диск проверьте, что диск выпущен для той же зоны, что и проигрыватель.

Запуск воспроизведения диска

- 1 Нажмите кнопку **STANDBY-ON** , чтобы включить устройство.
- 2 Нажмите кнопку **OPEN CLOSE**  на передней панели устройства.
- Для того, чтобы открыть лоток также можно удерживать нажатой кнопку **STOP**  пульта ДУ.
- 3 Аккуратно уложите диск в лоток этикеткой вверх и нажмите кнопку **OPEN CLOSE** .
→ Если диск двухсторонний, уложите его вверх той стороной, которую хотите воспроизвести.
- 4 Переключите телевизор на нужную программу устройства записи (например, EXT, 0, AV).
- 5 Воспроизведение может начаться автоматически. Если этого не произошло, нажмите кнопку **PLAY** .
- Если на телевизоре появилось предложение ввести pin-код, это означает, что для данного диска включилась функция блокировки от детей/ограничения просмотра и нужно ввести pin-код, состоящий из 4 цифр.
- О дополнительных возможностях воспроизведения см. на стр. 44~47.

СОВЕТ. Некоторые диски не будут воспроизводиться на этом устройстве записи DVD из-за характеристик диска или других параметров используемой программы записи и авторизации.

Воспроизведение с диска (продолжение)

Воспроизведение видеодиска DVD

Обычно диск DVD содержит меню диска. С помощью меню диска вы можете выбрать, например, язык или язык субтитров.

- 1 Вставьте DVD.

Для доступа к меню диска

- Нажмите кнопку **DVD** пульта ДУ. Выберите параметры воспроизведения с помощью **цифровых кнопок 0-9** или кнопку **▲▼** и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Для выбора предыдущего или следующего названия или раздела

- Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ. Выберите { **Title** (Название)} или { **Chapter** (Раздел)} в меню и введите номер нужного названия или раздела.
- 2 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

Воспроизведение (Super) Video CD

(Super) Video CD может обладать функцией PBC (Play Back Control - Управление воспроизведением). Она позволяет выполнять интерактивный просмотр Video CD, следуя меню на дисплее.

- 1 Вставьте (Super) Video CD.

Появится индексное меню диска

- 2 Выберите параметры воспроизведения с помощью **цифровых кнопок 0-9** или кнопку **▲▼** и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
- Нажмите кнопку **RETURN** пульта ДУ для возврата в предыдущее меню.
- 3 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

Воспроизведение записываемого диска DVD

- 1 Вставьте записываемый диск DVD.
→ Появится индексный экран.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите заголовок для воспроизведения и нажмите кнопку **PLAY ►**.
- 3 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

Полезный совет.

– Если на экране появится сообщение **EMPTY DISC** (Пустой диск), это означает, что на диске ничего не записано.

Воспроизведение MP3 CD

Файлы MP3 (MPEG1 Audio Layer-3) – это музыкальные файлы с высокой степенью сжатия. Они могут содержать примерно в 10 раз больше данных (музыка, изображения) на одном диске по сравнению с обычным диском.

- 1 Вставьте компакт-диск MP3.
- 2 Нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ, выберите в меню { **Album** (Альбом)} или { **Track** (Дорожка)} и с помощью кнопки **►** выберите номер альбома и/или номер воспроизводимой дорожки.
- 3 Во время воспроизведения с помощью кнопки **◀◀ / ▶▶** можно переходить на следующую или предыдущую дорожку.
- 4 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP ■**.

Полезные советы.

- Воспроизводиться может только последняя сессия многосессионного компакт-диска.
- Дополнительные данные об альбоме, дорожке и исполнителе, если они есть в идентификационной метке, будут отображаться на телеэкране.
- Данное устройство записи не поддерживает аудиоформат MP3PRO.

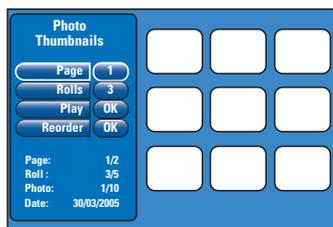
СОВЕТ. Некоторые диски не будут воспроизводиться на этом устройстве записи DVD из-за характеристик диска или других параметров используемой программы записи и авторизации.

Воспроизведение с диска (продолжение)

Просмотр изображений с диска (слайд-шоу)

Можно просматривать изображения JPEG выбранного ролика одно за другим через заданные интервалы.

- 1 Вставьте диск с изображениями JPEG (CD, DVD±RW, DVD±R).
→ Появится меню миниатюр первых девяти изображений выбранного ролика.



- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите следующие возможности.

{ Page (Страница)}

С помощью кнопок 0-9 введите номер страницы, можно просматривать до 99 страниц. Соответственно будут меняться и миниатюры.

{ Rolls (Ролики)}

С помощью кнопок 0-9 введите номер папки ролика, можно просматривать до 99 папок.

{ Play (Воспроизведение)}

После выбора нажмите кнопку **OK** пульта ДУ, чтобы начать воспроизведение слайд-шоу.

{ Reorder (Изменить расположение)}

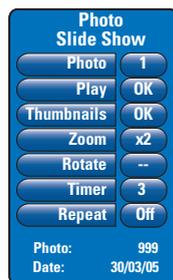
Меняет расположение картинок, чтобы слайд-шоу выполнялось в нужной последовательности. Выберите этот пункт и нажмите кнопку **OK**, чтобы войти в область просмотра миниатюр.

Выберите перемещаемую фотографию и нажмите кнопку **OK**, слева от фотографии появится зеленая полоска. Перейдите в нужную позицию и снова нажмите кнопку **OK**, чтобы установить фотографию перед этой позицией.

Для отмены нажмите кнопку **STOP** ■.

Для возврата в меню миниатюр нажмите кнопку ◀.

- Чтобы убрать/снова отображать изображения в слайд-шоу выберите изображение в меню миниатюр и нажмите кнопку **STOP** ■.
- 3 Во время просмотра слайд-шоу можно нажать кнопку **T/C** пульта ДУ, чтобы редактировать нужную фотографию. Но при этом изменения не будут сохранены на диске или жестком диске.



{ Photo (Фото)}

Показывает номер текущей фотографии, можно просматривать до 999 файлов.

{ Play (Воспроизведение)}

После выбора нажмите кнопку **OK** пульта ДУ, чтобы начать воспроизведение слайд-шоу.

{ Thumbnails (Миниатюры)}

Выберите и нажмите кнопку **OK** для возврата в меню миниатюр.

{ Zoom (Масштаб)}

Выберите и нажмите кнопку **OK**, чтобы увеличить изображение (x1, x2, x4, x8). С помощью кнопок ◀▶▲▼ выполняется перемещение по изображению.

{ Rotate (Повернуть)}

Выберите и нажмите кнопку **OK** для смены ориентации изображения.

{ Timer (Таймер)}

Выберите этот пункт и нажмите кнопку **OK** для установки интервала слайд-шоу от 1 до 99 секунд.

{ Repeat (Повтор)}

Выберите для включения или выключения режима повтора.

- 4 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■.

СОВЕТ. Некоторые диски не будут воспроизводиться на этом устройстве записи DVD из-за характеристик диска или других параметров используемой программы записи и авторизации.

Дополнительные возможности воспроизведения

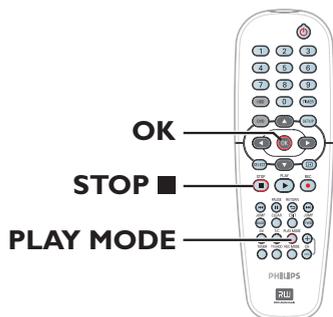
Поиск вперед/назад

Во время просмотра можно выполнять быструю перемотку вперед или назад и выбирать скорость поиска.

- 1 Во время просмотра удерживайте нажатой кнопку **⏮** (назад) или **⏭** (вперед), пока на телеэкране не появится индикатор скорости.
→ Звук при этом отключается.
- 2 При повторном нажатии кнопок **⏮** (назад) или **⏭** (вперед) скорость поиска будет циклически меняться (4X, 8X, 16X, 32X).
- 3 Для возврата к обычному воспроизведению нажмите кнопку **▶** **PLAY**.

Использование различных режимов воспроизведения

С помощью кнопки Play Mode пульта ДУ можно включить различные режимы воспроизведения: повторное, произвольное или ознакомительное.



- 1 Во время воспроизведения при нажатии кнопки **PLAY MODE** пульта ДУ будут циклически меняться режимы:
 - Repeat chapter (Повтор раздела) (только для DVD, DVD±R/±RW)
 - Repeat title/track (Повтор названия или дорожки)
 - Repeat disc (Повтор диска) (только для DVD, VCD, CD)
 - Repeat A-B (Повтор A-B)
 - Shuffle (В произвольном порядке)
 - Scan (Сканирование)

- 2 Для остановки воспроизведения нажмите кнопку **STOP** ■ пульта ДУ или нажмите кнопку **PLAY MODE**, пока экран состояния не очистится.

{ **Repeat Chapter** (Повтор раздела)}
Выберите для повторного воспроизведения текущего раздела (только для DVD, DVD±R/±RW).

{ **Repeat Track/Title** (Повтор дорожки или названия)}
Выберите для повтора воспроизведения текущего названия или дорожки.

{ **Repeat Disc** (Повтор диска)}
Выберите для повтора воспроизведения всего диска (только для DVD, VCD, CD).

{ **Repeat A-B** (Повтор A-B)}
Выберите для повтора воспроизведения сегмента названия, раздела или дорожки. Нажмите кнопку **OK**, чтобы отметить начало и окончание повторяемого сегмента.

{ **Shuffle** (В произвольном порядке)}
Выберите для воспроизведения в случайном порядке всех дорожек диска (только для DVD, MP3 или audio CD).

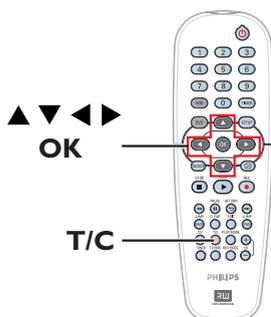
{ **Scan** (Сканирование)}
Выберите для воспроизведения первых 10 секунд каждого раздела или дорожки.

СОВЕТ. Описанные варианты работы могут быть неприменимы к некоторым дискам. Всегда знакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к дискам.

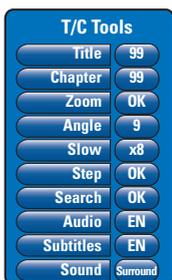
Дополнительные возможности воспроизведения

Использование функции T/C

Можно получить быстрый доступ к различным дополнительным возможностям воспроизведения, используя меню инструментов T/C.



- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Меню T/C может отличаться в зависимости от условий и типа диска.



- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт меню.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
→ Если пункт меню тусклый, это означает, что функция недоступна или не может изменяться при данных условиях.
- 3 Для выхода нажмите кнопку **SETUP**.
→ Выход из меню T/C произойдет автоматически через несколько секунд.

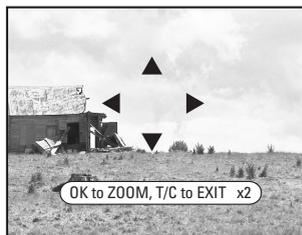
Выбор названия или раздела

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Title** (Название)} или { **Chapter** (Раздел)} затем цифровыми кнопками введите номер названия или раздела.

Цифровое увеличение

Эта функция позволяет увеличить изображение на телеэкране и перемещаться по увеличенному изображению.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Zoom** (Масштаб)} и нажмите кнопку **OK** для входа в режим масштабирования.
- 3 Повторным нажатием кнопки **OK** меняется масштаб (x1, x1,3, x2, x4).



- 4 С помощью кнопок **◀▶▲▼** осуществляется перемещение по изображению.
- 5 Для возвращения к обычному виду нажмите кнопку **OK** несколько раз до появления "x1".

СОВЕТ. Описанные варианты работы могут быть неприменимы к некоторым дискам. Всегда знакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к дискам.

Дополнительные возможности воспроизведения

Переключение угла камеры

Эта функция доступна только на тех дисках DVD, которые содержат последовательности кадров, снятых с разных углов. При этом появляется возможность видеть изображение с разных углов.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Angle** (Угол)} и нажмите кнопку **OK** для входа.
→ Появится список доступных углов обзора.
- 3 С помощью кнопок **▲▼** выберите нужный угол и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

Переключение на замедленное воспроизведение

Можно выбрать замедленную скорость воспроизведения из списка доступных вариантов.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Slow** (Медленно)} и с помощью кнопок **◀▶** выберите требуемую скорость.

ИЛИ

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **PAUSE II** для приостановки и просмотра неподвижного кадра.
- 2 Удерживая нажатой кнопку **⏮** (назад) или **⏭** (вперед) начните замедленный просмотр в прямом или обратном направлении.

При повторном нажатии кнопок **⏮** или **⏭** происходит переключение между скоростями замедленного просмотра (-1/8, -1/4, -1/2, 1/8, 1/4 или 1/2).
- 3 Для возврата к обычному воспроизведению нажмите кнопку **PLAY ▶**.

Переход в режим пошагового воспроизведения

Эта функция позволяет воспроизводить изображение по кадрам.

- 1 Во время воспроизведения нажмите на пульте ДУ кнопку **T/C**.
→ Появится меню T/C.
- 2 Используйте кнопки **▲▼** для выбора пункта { **Step** (Шаг) } и несколько раз нажмите кнопки **◀▶** для запуска пошагового воспроизведения вперед или назад.

Поиск по хронометражу

Эта функция позволяет переходить на конкретную точку текущего диска.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Search** (Поиск)} и нажмите кнопку **OK**, чтобы появилось поле хронометража.
→ Воспроизведение будет приостановлено.
→ Показанное время – общее время с начала текущего диска (часы : минуты).
- 3 **Цифровыми кнопками 0-9** введите отметку времени, с которой должно начаться воспроизведение и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
→ Воспроизведение начнется с выбранного момента.

СОВЕТ. Описанные варианты работы могут быть неприменимы к некоторым дискам. Всегда знакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к дискам.

Дополнительные возможности воспроизведения

Смена языка аудиодорожки

Функция доступна только для дисков DVD со звуком на нескольких языках или дисков VCD с несколькими аудиоканалами.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Audio** (Аудио)} и с помощью кнопок **◀▶** выберите язык из числа доступных.
→ Язык может обозначаться цифрой или аббревиатурой, например, “en” для английского языка.
→ Для VCD будет выполнено переключение между LL, LR или RR, при этом звук будет формироваться из левого, обоих или правого канала, соответственно.

Полезный совет.

– Для некоторых DVD сменить язык можно только из меню диска. Для доступа к меню диска нажмите кнопку DVD пульта ДУ.

Смена языка субтитров

Эта функция работает только на дисках DVD с субтитрами на нескольких языках. Язык субтитров можно менять во время воспроизведения дисков DVD.

- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Subtitle** (Субтитры)} и с помощью кнопок **◀▶** выберите язык субтитров из числа доступных.
→ Язык может обозначаться цифрой или аббревиатурой, например, “en” для английского языка.

Полезный совет.

– Для некоторых DVD сменить язык субтитров можно только из меню диска. Для доступа к меню диска нажмите кнопку DVD пульта ДУ.

Выбор аудиорежима

Эта функция работает только на дисках со звуком, записанным в нескольких режимах (например, digital surround (объемный звук)).

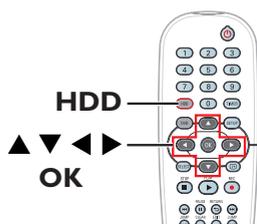
- 1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **T/C** пульта ДУ.
→ Появится меню T/C.
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите { **Sound** (Звук)} и нажмите кнопку **OK** для входа.
- 3 С помощью кнопок **◀▶** выберите { **Stereo** (Стерео)} или { **Surround** (Объемный)} и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

СОВЕТ. Описанные варианты работы могут быть неприменимы к некоторым дискам. Всегда знакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к дискам. **СОВЕТ.** Описанные варианты работы могут быть неприменимы к некоторым дискам. Всегда знакомьтесь с инструкциями, прилагаемыми к дискам.

Редактирование записей на жестком диске

Использование меню редактирования названий на жестком диске

С помощью меню редактирования названий на жестком диске можно менять название, устанавливать защиту названия, удалять название или копировать название на записываемый диск DVD.



- 1 Нажмите кнопку **HDD** пульта ДУ.
→ Появится меню содержания жесткого диска.



- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите название записи и нажмите кнопку ►, чтобы вызвать меню редактирования названия.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для входа.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
- 4 Для выхода из меню редактирования названий на жестком диске нажмите кнопку ◀.

СОВЕТ. Защищенное название редактироваться не может. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню. Для выхода из меню нажмите кнопку **HDD**.

Смена названия

Некоторые телеканалы передают названия программ. В этих случаях название программы будет автоматически сохранено при записи на жесткий диск. В противном случае в качестве названия записывается только номер программы и дата/время записи.

- 1 В меню редактирования названий на жестком диске выберите { **Name** (Название)} и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ измените знак или цифру.
→ С помощью кнопок ◀► перейдите на предыдущее или следующее поле.
- Для переключения между верхним и нижним регистром нажмите кнопку **SELECT** пульта ДУ.
- Чтобы удалить знак или цифру нажмите кнопку **CLEAR** пульта ДУ.
- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения изменений и ◀ для выхода.

Защита названия (записи)

На название можно установить защиту, чтобы предотвратить случайное удаление или редактирование записи.

- В меню редактирования названий на жестком диске выберите { **Protect Title** (Защитить название)} и нажмите кнопку **OK**.

Для снятия защиты

- 1 В меню жесткого диска выберите название и нажмите кнопку ► пульта ДУ.
- 2 Выберите { **Unprotect Title** (Снять защиту названия)} в меню и нажмите кнопку **OK**.

Редактирование записей на жестком диске

Удаление названия с жесткого диска

Если жесткий диск заполнен, с него следует удалить некоторые старые записи, чтобы освободить место для новых.

- С помощью кнопок ▲▼ выберите название и нажмите кнопку **CLEAR** пульта ДУ.

ИЛИ

- 1 В меню редактирования названий на жестком диске выберите { **Delete Title** (Удалить название)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 Выберите { **OK to Erase Title** (OK для удаления названия)} и нажмите кнопку **OK** пульта ДУ для выполнения.
→ В противном случае выберите { **Cancel** (Отмена)} и нажмите кнопку **OK** для отмены.

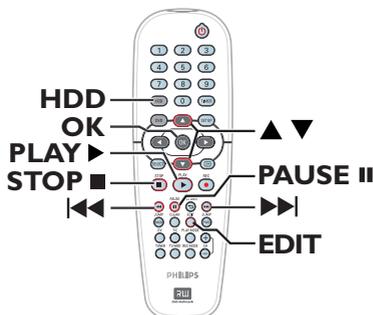
Примечание.

Сведения о { Copy to Recordable DVD (Копировании на диск)} копировании на диск представлены на стр. 38.

Использование меню редактирования материала на жестком диске

После того, как запись сделана, устройство записи дает возможность редактировать видеоматериал. Можно вставлять или удалять метки разделов или прятать ненужные эпизоды.

При воспроизведении записи в режиме редактирования видео, запись будет воспроизводиться целиком, включая скрытые эпизоды.



- 1 Нажмите кнопку **HDD** пульта ДУ.
→ Появится меню содержания жесткого диска.



- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите название и нажмите кнопку **PLAY ►**, чтобы начать воспроизведение.

СОВЕТ. Защищенное название редактироваться не может. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню. Для выхода из меню нажмите кнопку **HDD**.

Редактирование записей на жестком диске

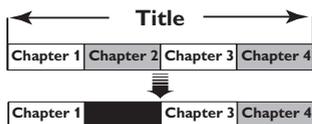
- 3 Во время воспроизведения нажмите кнопку **EDIT** пульта ДУ.
→ Появится меню редактирования эпизодов на жестком диске.



- 4 Используйте кнопки **◀◀ / ▶▶** пульта ДУ для поиска эпизода, который нужно редактировать, затем нажмите кнопку **PAUSE II**.
- 5 С помощью кнопок **▲ ▼** выберите дополнительные пункты меню редактирования эпизодов и нажмите кнопку **OK** для выбора.

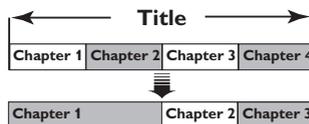
{ **Insert Marker** (Вставить метку)}
Установка дополнительной метки раздела в текущей точке записи. Это позволит легко перейти на нужную точку записи или выделить эпизод, который нужно скрыть (например, рекламу).

{ **Hide/Unhide Chapter** (Скрыть/открыть разделы)}
Скрытие текущего раздела или возобновление его отображения. В процессе редактирования названия скрытых разделов отображены серым цветом. Во время обычного воспроизведения скрытые разделы пропускаются.



(В качестве примера показан Раздел 2)

{ **Delete Marker** (Удалить метку)}
Удаляет данную метку раздела (относится к ближайшей метке перед точкой воспроизведения). Текущий раздел объединяется с предыдущим разделом.



(В качестве примера показан Раздел 2)

{ **Delete All** (Удалить все)}
Удаляет все метки текущего названия.

{ **Divide Title** (Разделить запись)}
Создает новую запись, начиная с текущей точки воспроизведения. Текущая запись будет разделена на две. Эту функцию можно использовать для разделения и удаления ненужных частей записи, например, рекламы.
Внимание! Разделение записи является необратимой операцией.

- 6 Нажмите кнопку **EDIT** для выхода.

Полезный совет.

– Существует предел числа меток, которые можно установить для одного названия и для всего жесткого диска.

СОВЕТ. Защищенное название редактироваться не может. Нажмите кнопку **◀** для возврата к предыдущему пункту меню. Для выхода из меню нажмите кнопку **HDD**.

Редактирование записей - записываемый диск DVD

О редактировании записываемых дисков DVD

Это устройство обладает рядом функций редактирования диска. Из меню редактирования можно менять содержание диска и параметры записанного диска DVD. Редактирование диска DVD±R после финализации невозможно.

Отредактированное содержание может быть недоступно при воспроизведении диска на другом проигрывателе DVD.

Появляющиеся параметры меню редактирования отличаются в зависимости от типа диска.

Меню параметров диска (см. стр. 52~53)

- Смена названия диска
- Защита диска
- Очистить диск
- Сделать отредактированный диск DVD±RW совместимым
- Финализировать диск DVD±R, чтобы его можно было воспроизводить на других проигрывателях DVD

Меню параметров названий (см. стр. 54)

- Изменить название
- Воспроизвести название целиком, включая скрытые эпизоды
- Удалить название

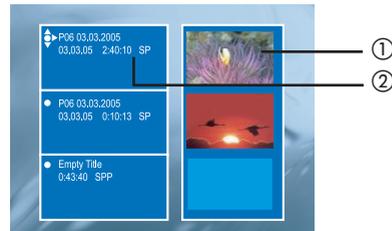
Меню редактирования разделов

(см. стр. 55)

- Вставить метку раздела
- Скрыть разделы
- Удалить метку раздела
- Удалить все метки разделов

Индексный экран

Индексный экран показывает все записи, присутствующие на диске DVD±R/±RW. Он появляется на телевизоре сразу после установки диска DVD±R/±RW или при остановке воспроизведения.



На индексном экране отображаются все сохраненные данные.

- ① Индексное изображение названия.
- ② Название (или номер канала и дата), дата, режим записи и длительность записи.

Сделать диск DVD±R/±RW совместимым с данным устройством

Если диск DVD±R/±RW был записан на компьютере или другом устройстве записи, Индексный экран может отображаться с ошибками. Формат диска можно изменить на формат Philips.

- ① Поместив диск в устройство записи, нажмите кнопку **STOP** ■.
→ Меню диска отображаться не будет.
- ② Нажмите кнопку **SETUP**, выберите в меню пункт { **Feature** (Функция) } и нажмите кнопку ►.
- ③ Нажмите кнопку ▼ для выбора { **Adapt Disc Menu** (Настроить меню диска) } и нажмите **OK**.
→ Появится подтверждающее сообщение.
- ④ Нажмите кнопку **OK** для продолжения.

СОВЕТ. После финализации диска DVD±R никакие другие действия по записи и редактированию выполняться не могут. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню.

Редактирование записей - записываемый диск DVD

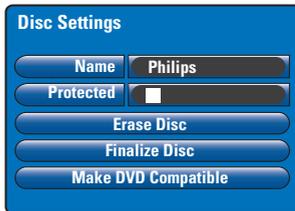
Использование меню параметров диска

В меню параметров диска можно менять название диска, установить защиту диска, стереть содержимое диска, сделать диск совместимым с DVD±RW или финализировать диск DVD±R.

- 1 Вставьте в устройство записанный диск DVD.
- 2 Когда появится индексный экран, последовательно нажимайте кнопку ▲ пульта ДУ, пока не появится меню основного содержания диска.



- 3 Нажмите кнопку ►, чтобы вызвать меню параметров диска.
→ Возможности редактирования дисков DVD±R и DVD±RW отличаются.



- 4 С помощью кнопок ▲▼ выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для входа.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
- 5 Для выхода из меню параметров диска нажмите кнопку ◀.

Смена названия диска

Исходное название диска формируется устройством записи автоматически. Изменить название диска можно следующими действиями.

- 1 В меню параметров диска выберите { **Name** (Название)} и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ измените знак или цифру.
→ С помощью кнопок ◀▶ перейдите на предыдущее или следующее поле.
 - Для переключения между верхним и нижним регистром нажмите кнопку **SELECT** пульта ДУ.
 - Чтобы удалить знак или цифру нажмите кнопку **CLEAR** пульта ДУ.
- 3 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения изменений и ◀ для выхода.

Защита диска

Записанный диск DVD можно защитить, чтобы предотвратить случайное удаление или редактирование записи.

- В меню параметров диска выберите { **Protected** (Защищенный)} и нажмите кнопку **OK**, чтобы установить () защиту.

Для снятия защиты

- Выберите в меню { **Unprotect Title** (Снять защиту названия)} и нажмите кнопку **OK**, чтобы снять () защиту.

СОВЕТ. После финализации диска DVD±R никакие другие действия по записи и редактированию выполняться не могут. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню.

Редактирование записей - записываемый диск DVD

Очистка диска (только DVD±RW)

При этом удаляется все содержимое диска, то, что было записано на других устройствах. После очистки диск можно использовать для записи.

- 1 В меню параметров диска выберите { **Erase Disc** (Очистить диск)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 Нажмите кнопку **OK** для выполнения или ◀ для отмены.

Сделать отредактированный диск DVD±RW совместимым

При воспроизведении на других проигрывателях DVD отредактированного диска DVD±RW могут отображаться неизменные или скрытые заглавия. Эта функция позволяет сделать отредактированный диск DVD±RW совместимым с другими проигрывателями.

- 1 В меню параметров диска выберите { **Make DVD Compatible** (Сделать диск DVD совместимым)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится сообщение, показывающее примерное время выполнения
- 2 Нажмите кнопку **OK** для выполнения или ◀ для отмены.
→ Если функция недоступна, это означает, что диск уже совместим.

Финализация диска DVD±R

Перед воспроизведением диска DVD±R на других проигрывателях диск должен быть финализирован. В противном случае диск будет воспроизводиться только на этом устройстве записи.

После того, как диск DVD±R финализирован, добавлять на него новые записи или редактировать существующие невозможно. Перед финализацией диска убедитесь, что вы выполнили все действия по записи и редактированию.

- 1 В меню параметров диска выберите { **Finalise Disc** (Финализировать диск)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится сообщение, показывающее примерное время выполнения.
- 2 Нажмите кнопку **OK** для выполнения или ◀ для отмены.
→ Процесс финализации может занять более 30 минут, в зависимости от продолжительности записи. Не пытайтесь открыть лоток диска или выключить питание, это может сделать диск непригодным к применению.

СОВЕТ. После финализации диска DVD±R никакие другие действия по записи и редактированию выполняться не могут. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню.

Редактирование записей - записываемый диск DVD

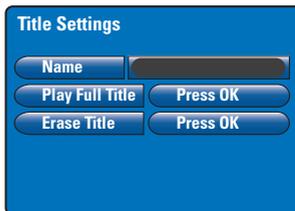
Использование меню параметров названий

В меню параметров названий можно менять название, просматривать скрытые эпизоды или удалять название.

- 1 Вставьте в устройство записанный диск DVD.



- 2 На индексном экране кнопками ▲▼ выберите название и нажмите кнопку ►, чтобы появилось меню настройки названия.



- 3 С помощью кнопок ▲▼ выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для входа.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
- 4 Для выхода из меню настройки названия нажмите кнопку ◀.

Смена названия

Исходное название записи формируется устройством записи DVD автоматически. Можно дать новое название, выполнив следующие действия.

- 1 В меню параметров названий выберите { **Name** (Название)} и нажмите кнопку **OK**.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ измените знак или цифру.
→ С помощью кнопок ◀▶ перейдите на предыдущее или следующее поле.
- 3 Для переключения между верхним и нижним регистром нажмите кнопку **SELECT** пульта ДУ.
- 4 Чтобы удалить знак или цифру нажмите кнопку **CLEAR** пульта ДУ.
- 5 Нажмите кнопку **OK** для подтверждения изменений и ◀ для выхода.

Воспроизведение названия целиком, включая скрытые эпизоды

- 1 В меню настройки названия выберите { **Play Full Title** (Воспроизвести все название)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Воспроизведение начнется автоматически

Удаление названия

Можно удалить название (запись) с диска. В то же время пространство, занятое стертой записью, не может использоваться для последующих записей.

- 1 В меню параметров названий выберите { **Erase Title** (Удалить название)} и нажмите кнопку **OK**.
→ Появится предупреждающее сообщение.
- 2 Нажмите кнопку **OK** для выполнения или ◀ для отмены.
→ Для стертого названия на диске DVD±RW на индексном экране появится надпись Deleted Title (Удаленное название). Пустое место нельзя использовать для новых записей.

СОВЕТ. После финализации диска DVD±R никакие другие действия по записи и редактированию выполняться не могут. Нажмите кнопку ◀ для возврата к предыдущему пункту меню.

Редактирование записей - записываемый диск DVD

Использование меню редактирования разделов

После того, как запись сделана, устройство записи дает возможность редактировать видеоматериал. Можно вставлять или удалять метки разделов или прятать ненужные эпизоды.

Скрытые эпизоды будут воспроизводиться в режиме редактирования. В режим редактирования можно войти, нажав кнопку **EDIT** пульта ДУ во время воспроизведения.



- 1 Вставьте в устройство записанный диск DVD.
→ Появится индексный экран.
- 2 С помощью кнопок ▲▼ выберите название и нажмите кнопку **PLAY** ►, чтобы начать воспроизведение.
- 3 Используйте кнопки ◀◀ / ▶▶ пульта ДУ для поиска раздела, который нужно редактировать, затем нажмите кнопку **PAUSE** II.
- 4 Нажмите кнопку **EDIT** пульта ДУ.
→ Появится меню редактирования разделов.

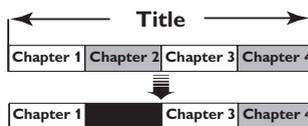


- 5 С помощью кнопок ▲▼ выберите пункты меню редактирования разделов и нажмите кнопку **OK** для выбора.

СОВЕТ. После финализации диска DVD±R никакие другие действия по записи и редактированию выполняться не могут. Нажмите кнопку **RETURN** для возврата к предыдущему пункту меню. Для выхода из меню нажмите кнопку **EDIT**.

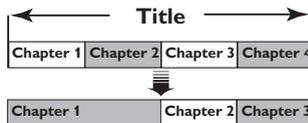
{ **Insert Marker** (Вставить метку)}
Устанавливает дополнительную метку раздела в текущей точке записи. Это позволит легко перейти на нужную точку записи или выделить эпизод, который нужно скрыть (например, рекламу).

{ **Hide/Unhide Chapter** (Скрыть/открыть раздел)}
Скрытие текущего раздела или возобновление его отображения. В процессе редактирования скрытые разделы показаны серым цветом. Во время воспроизведения скрытые разделы пропускаются.



(В качестве примера показан Раздел 2)

{ **Delete Marker** (Удалить метку)}
Удаляет данную метку раздела (относится к ближайшей метке перед точкой воспроизведения). Текущий раздел объединяется с предыдущим разделом.



(В качестве примера показан Раздел 2)

{ **Delete All** (Удалить все)}
Удаляет все метки текущего названия.

{ **Divide Title** (Разделить запись)}
Создает новую запись, начиная с текущей точки воспроизведения. Текущая запись будет разделена на две. Эту функцию можно использовать для разделения и удаления ненужных частей записи, например, рекламы. **Внимание!** Разделение записи является необратимой операцией.

- 6 Нажмите кнопку **EDIT** для выхода.

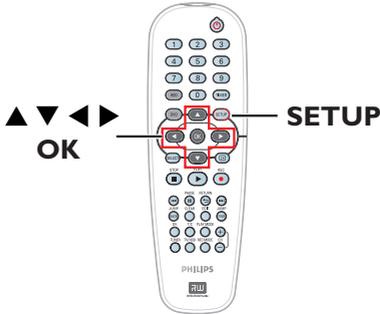
Полезный совет.

– Существует предел числа меток, которые можно установить для одного названия и для всего диска.

Параметры меню настройки

Доступ к меню настройки

Меню настройки дает различные возможности для настройки устройства записи в соответствии с предпочтениями пользователя.

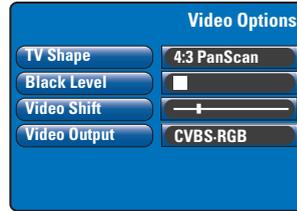


- 1 Нажмите кнопку **SETUP** пульта ДУ.
→ На экране телевизора появится системное меню.

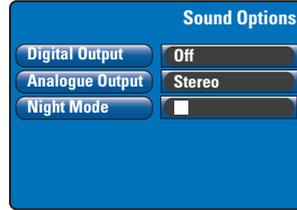


Примечание: Пункт { **Setup** (настройка)} будет недоступен во время воспроизведения, или если меню диска DVD отображается на экране.

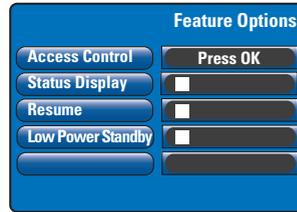
- 2 С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт меню и нажмите кнопку **▶** для входа.
- 3 Выберите пункт, который нужно изменить и нажмите кнопку **OK**. После выполнения необходимых изменений нажмите кнопку **OK** для подтверждения и перехода на предыдущий пункт.
→ Инструкции и объяснения приведены на следующих страницах.
→ Если пункт меню тусклый, это означает, что функция недоступна или не может изменяться при данных условиях.
- 4 Нажмите кнопку **SETUP** для выхода.



см. стр. 57



см. стр. 58



см. стр. 59



см. стр. 57



см. стр. 29



см. стр. 60~61

Параметры меню настройки (продолжение)

Параметры видео (подчеркнутые варианты – заводские настройки по умолчанию)

TV shape (Форма изображения)	Форму изображения можно настроить в соответствии с экраном телевизора. { 4:3 Letterbox } – Для широкоэкранный дисплея с черными полосками сверху и снизу. { 4:3 PanScan } – Для полноэкранный изображения с обрезанными боковыми краями. { 16:9 } – Для широкоэкранный телевизора (соотношение сторон 16:9).	  
Black Level (Уровень черного)	Настраивает динамику цвета для диска NTSC. <input checked="" type="checkbox"/> – Улучшает цветовой контраст и яркость изображения NTSC-совместимых дисков DVD. <input type="checkbox"/> – Обычный контраст цвета.	
Video Shift (Сдвиг видео)	С помощью кнопок ◀▶ отрегулируйте горизонтальное расположение картинки на экране телевизора, затем нажмите кнопку OK для подтверждения.	
Video output (Видеовыход)	Выбирает тип выхода видео, соответствующих подключению устройства записи к телевизору, см. стр. 17. { YC } – Для подключения S-Video. { CVBS•RGB } – Для подключения RGB или CVBS.	

Настройки языка (Эти параметры настраиваются при первоначальной установке)

Audio (Аудио) Выбор языка аудиоканала при воспроизведении DVD.

Subtitle (Субтитры) Выбор языка субтитров при воспроизведении DVD.

Menu (Меню) Выбор языка экранного меню устройства записи.

Country (Страна) Выбор страны

Полезные советы.

– Если выбранный язык не доступен для данного диска, будет использоваться язык, установленный для диска по умолчанию.

– Для некоторых DVD сменить язык субтитров и аудиоканала можно только из меню диска DVD.

Параметры меню настройки(продолжение)

Параметры звука (подчернутые варианты – заводские настройки по умолчанию)

Digital Output (Цифровой выход)

Этот параметр требуется только при использовании разъема COAXIAL OUT для подключения другого аудио или видеоустройства.

- { **Off** (Выкл.)} – Выберите для отключения цифрового аудиовыхода. Например, если разъем AUDIO OUT используется для подключения устройства к телевизионной или стереосистеме.
- { **All** (Все)} – Выберите этот пункт, если подключенное устройство имеет встроенный декодер, поддерживающий один из форматов многоканального звука (Dolby Digital, MPEG-2).
- { **PCM only** (Только PCM)} – Выберите этот пункт, если подключенное устройство не способно декодировать многоканальный звук. Система преобразует многоканальные сигналы Dolby Digital и MPEG-2 в звук формата PCM (Pulse Code Modulation).

Analogue Output (Аналоговый выход)

Этот параметр требуется только в том случае, если используются разъемы AUDIO OUT L/R для подключения других аудио или видеоустройств.

- { **Stereo** (Сtereo)} – Выберите этот пункт, чтобы слышать звук из правого и левого аудиоканалов. Выберите этот пункт, если устройство записи подключено к телевизионной или стереосистеме.
- { **Surround** (Объемный)}
- Выберите этот пункт, если подключенное устройство совместимо со стандартом Dolby Surround. Несколько каналов Dolby Digital и MPEG-2 смешиваются в Dolby Surround-совместимый двухканальный выходной сигнал.

Night Mode (Ночной режим)

Этот режим оптимизирует воспроизведение звука на малой громкости. Громкие звуки приглушаются, а тихие усиливаются до слышимого уровня. Этот параметр работает только с форматом Dolby Digital Audio на видеодисках DVD. Нажмите кнопку **OK** для выбора:

- Включения ночного режима.
- Выключение ночного режим. Включите, чтобы получить удовольствие от объемного звука с полным динамическим диапазоном.

Параметры меню настройки (продолжение)

Параметры (подчеркнутые варианты – стандартные заводские настройки)

Access Control

(Управление доступом)



Для запрета воспроизведения дисков, которые выходят за рамки установленного предела.
Перед установкой ограничения доступа или страны, необходимо установить рип-код, состоящий из четырех цифр. Нажмите кнопку **OK** для входа.
{ **Enter Code** (Ввести код)}

– Когда вы делаете это впервые, с помощью цифровых кнопок введите любые четыре цифры. Для подтверждения необходимо ввести рип-код повторно.

– Если вы забыли четырехзначный рип-код, нажмите четыре раза кнопку **STOP** ■ для установки рип-кода по умолчанию “0000”, затем введите любые четыре цифры.

{ **Level** (Уровень)}

– Работает только на тех дисках DVD, где есть ограничение доступа для всего диска или отдельных эпизодов. С помощью кнопок ◀▶ выберите уровень от 1 до 8, зависящий от страны (1 – наименее агрессивный, 8 – наиболее жесткий). Диски DVD, которые относятся к уровню выше назначенного, не будут воспроизводиться, пока вы не введете рип-код из 4 цифр.

– Для отключения функции ограничения просмотра, чтобы разрешить воспроизведение всех дисков, выберите **Off** (Выкл.).

{ **Set Country** (Выбор страны)}

– Уровни ограничения доступа зависят от страны, в которой был выпущен диск DVD. Поэтому необходимо выбрать географическую область как уровень ограничения воспроизведения.

Status Display

(Дисплей состояния)

Показывает сведения о текущем состоянии устройства. Нажмите кнопку **OK** для выбора:

- Сведения о текущей операции появляются на несколько секунд и исчезают.
- Отключение дисплея состояния.

Resume

(возобновление)

С помощью этой функции можно вернуться к просмотру с точки последней остановки. Это относится к последним 20 воспроизведенным дискам DVD и Video CD. Нажмите кнопку **OK** для выбора:

- Включает режим автоматического возобновления.
- Воспроизведение диска после его установки или включения воспроизведения начинается с начала диска.

Low Power Standby

(Режим простоя)

Это режим сохранения энергии. Нажмите кнопку **OK** для выбора:

- При переходе устройства в режим простоя дисплей гаснет, экономя энергию.
- При переходе в режим простоя на дисплее отображаются часы.

Adapt Disc Menu

(Настроить меню диска)

Этот пункт отображается только при загрузке диска DVD±R/±RW, который был записан на другом устройстве записи. Убедитесь, что устройство записи находится в режиме остановки и что на экране не отображается меню диска, см. стр. 51.

PBC Enable

(Включение управления воспроизведением (PBC))

Этот пункт отображается только при загрузке в лоток диска VCD/SVCD.

Параметры меню настройки (продолжение)

Параметры настройки (Эти параметры настраиваются во время первой установки)

Auto Install (Автоматическая установка)

Нажмите кнопку **OK** пульта ДУ, чтобы начать автоматический поиск телеканалов и заменить заранее настроенные аналоговые телевизионные каналы. Это может занять несколько минут.

Manual Search (Поиск вручную)

В некоторых случаях при первой установке находятся и записываются не все доступные телеканалы. В этом случае нужно найти пропущенные или кодированные телеканалы вручную. Нажмите кнопку **OK**, чтобы войти в подменю.

С помощью кнопок **▲▼** выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для подтверждения. Нажмите кнопку **◀**, чтобы вернуться в предыдущее меню и нажмите кнопку **SETUP** для сохранения и выхода.

{ **Channel/Freq.** (Канал/частота) } –

Выбирает режим поиска вручную на основе размещения каналов или частоты (Programme, FREQ. S. Channel)

Примечание. Пункт S. Channel (Специальный канал) относится к специальным каналам гипердиапазона.

{ **Entry/Search** (Ввод/поиск) } –

С помощью **цифровых кнопок 0-9** введите номер канала телепрограммы или начните ручной поиск по частоте, затем нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

{ **Program #** (Программа №) } –

Цифровыми кнопками 0-9 введите номер программы для сохраняемого канала (например, 01) и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

{ **Channel Name** (Название канала) } –

С помощью кнопок **▲▼** выберите название канала и нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

Примечание. Перейдите к пункту { **Channel Name** (Название канала) } и нажмите кнопку **▶▶** для перехода на следующую страницу или перехода к пункту { **Decoder** (Декодер) } или нажмите кнопку **◀◀** для перехода на предыдущую страницу.

{ **Decoder** (Декодер) } –

Если сигнал данного телеканала передается в кодированном виде, который можно просматривать только с помощью декодера, подключенного к разъему EXT2 AUX-I/O, нужно включить декодер.

{ **On** (Вкл.) } – Выберите для сопоставления декодера с данным телеканалом.

{ **Off** (Выкл.) } – Отключение декодера.

{ **TV System** (Телесистема) } –

Выбор системы вещания, обеспечивающей наименьшие искажения изображения и звука. Для получения дополнительной информации см. последнюю страницу раздела Руководство по системам телевидения.

{ **NICAM** } –

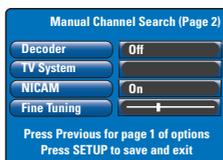
– NICAM – это система передачи цифрового звука. При этом может передаваться сигнал для одного стереоканала или для двух монофонических каналов.

{ **On** (Вкл.) } – Выберите для улучшения передачи звука телеканала.

{ **Off** (Откл.) } – Выберите, если прием плохой и звук искажается.

{ **Fine Tuning** (Тонкая настройка) } –

Выберите для тонкой настройки вручную телевизионного канала в случае плохого приема. С помощью кнопок **◀▶** отрегулируйте частоту и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.



Параметры меню настройки (продолжение)

Параметры настройки (Эти параметры настраиваются во время первой установки)

С помощью кнопок ▲▼ выберите пункт меню и нажмите кнопку **OK** для подтверждения. Нажмите кнопку ◀, чтобы вернуться в предыдущее меню и нажмите кнопку **SETUP** для сохранения и выхода.

Sort TV Channels (Сортировка телеканалов)

Вас может не устроить порядок следования телеканалов по номерам программ. С помощью этой функции можно перестроить или стереть ненужные телевизионные каналы.

Сортировка телеканалов

- 1) Нажав кнопку **OK** пульта ДУ просмотрите список телеканалов.
- 2) С помощью кнопок ▲▼ выберите канал, который нужно переместить и нажмите кнопку **OK** для подтверждения.
- 3) Используя кнопки ▲▼, выберите место записи телеканала и нажмите кнопку **OK** для перемещения телеканала в выбранное местоположение.



Удаление телеканала

- 1) Нажав кнопку **OK** пульта ДУ посмотрите список телеканалов.
- 2) С помощью кнопок ▲▼ выберите канал, который хотите удалить и нажмите кнопку **CLEAR** пульта ДУ.

Time & Date (Сортировка телеканалов)

Время и дата устройства могут устанавливаться автоматически, если в записываемом телеканале передаются сигналы времени. Обычно для этого используется программа 001. Если время и дата установлены неверно, следует ввести их вручную.



С помощью кнопок ▲▼ выберите нужные цифры или введите их **цифровыми кнопками 0-9**.

С помощью кнопок ◀▶ перейдите на предыдущее или следующее поле. После завершения нажмите кнопку **SETUP** пульта ДУ для сохранения и выхода.

Обновление программы

Установка последней версии программы

Компания Philips периодически выпускает обновления программного обеспечения, установленного в устройстве записи, поскольку программа постоянно совершенствуется для обеспечения лучшей стабильности и совместимости.

Осторожно! Во время обновления программы не должно происходить отключение питания!

- 1 Узнайте версию программы, установленной в устройстве записи, нажав кнопку **SETUP** на пульте **ΔΥ**.
- 2 Нажмите кнопку **▼** для выбора пункта меню { **Features** (Функции) }, затем нажмите кнопку **▶**.



- 3 Введите значение **1596** для ознакомления со сведениями о встроенной микропрограмме.
- 4 Посетите веб-сайт Philips www.philips.com/support, чтобы проверить наличие последних обновлений программы. Запишите программу на компакт-диск.
- 5 С помощью кнопки **OPEN CLOSE ▲** на передней панели устройства откройте лоток диска.
- 6 Вставьте CD-ROM и снова нажмите кнопку **OPEN CLOSE ▲**.
 - Программа начнет устанавливаться автоматически.
 - В процессе обновления устройство может произвольно включаться и выключаться.

Устранение неполадок

ВНИМАНИЕ!

Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь чинить устройство самостоятельно, это может привести к потере гарантии. Не открывайте корпус, это может привести к поражению электрическим током.

При возникновении неполадки перед тем, как отдавать устройство в ремонт, выполните описанные ниже рекомендации. Если они не привели к успеху, обратитесь за помощью к поставщику или в компанию Philips.

Проблема	Решение
Не подается питание.	<ul style="list-style-type: none">– Включите систему, нажав кнопку STANDBY-ON на передней панели устройства.– Проверьте, что в электрической розетке есть напряжение.
На дисплее появилось сообщение IS TVON (Телевизор включен?).	<ul style="list-style-type: none">– Устройство не начнет работать до выполнения основных настроек. Дополнительные сведения изложены в разделе “Шаг 3. Установка и настройка”.
Устройство не реагирует на действия.	<ul style="list-style-type: none">– Это техническая неполадка. Отключите питание устройства на 30 секунд, затем включите снова. Если устройство не работает, вернитесь к заводским настройкам по умолчанию.<ol style="list-style-type: none">1) Отключите устройство от электрической сети.2) Во время включения в розетку удерживайте нажатой кнопку STANDBY-ON передней панели.3) Когда на дисплее появится надпись IS TVON? (Телевизор включен?), отпустите кнопку STANDBY-ON. Все сохраненные в памяти данные (программы, время) будут стерты. Может потребоваться сброс настроек после завершения основной установки.
Пульт ДУ не работает.	<ul style="list-style-type: none">– Направьте пульт ДУ на датчик ИК передней панели устройства (не на телевизор). Если устройство получает сигнал от пульта ДУ, на дисплее появляется значок OK.– Устраните все препятствия между устройством и пультом ДУ.– Батареи разряжены, замените их.
Нет изображения.	<ul style="list-style-type: none">– Включите телевизор и настройте на нужный канал Video In. Можно перейти на I канал телевизора, затем нажимайте кнопку Channel пульта ДУ телевизора, пока на телеэкране не появится телепрограмма.– Проверьте подключение видео между устройством записи и телевизором.
Нет звука.	<ul style="list-style-type: none">– Проверьте аудиоподключение устройства. Дополнительные сведения изложены в разделе “Основные подключения – Подключение аудиокабелей”.– Правильно настройте аналоговый или цифровой выход, в зависимости от того, какое устройство подключено к рекордеру. Дополнительные сведения приведены в разделе “Меню настройки – Параметры звука”.
С устройства записи не передается телевизионный сигнал.	<ul style="list-style-type: none">– Проверьте антенну или телевизионный кабель.– Установите телевизионный канал. Дополнительные сведения изложены в разделе “Меню настройки - Параметры настройки - Автоматическая установка”.
Во время приема телеканала отсутствует звук или изображение.	<ul style="list-style-type: none">– Проверьте антенну или телевизионный кабель.– Точно настройте телеканал. Дополнительные сведения изложены в разделе “Меню настройки – Параметры настройки – Ручной поиск”.

Устранение неполадок (продолжение)

Проблема	Решение
Диск не воспроизводится.	<ul style="list-style-type: none"> – Установите диск этикеткой вверх. – Неправильный код региона. Диск DVD для воспроизведения на этом устройстве должен быть предназначен для 5 региона или для всех регионов (ALL). – На диске нет записи или диск неправильного типа. Дополнительные сведения изложены в разделе “Воспроизведение с диска – Воспроизводимые диски”. – Убедитесь, что диск не поцарапан и не деформирован. Почистите диск или замените новым. – Проверьте диск на исправность, заменив его новым.
Во время воспроизведения изображение искаженное или черно-белое.	<ul style="list-style-type: none"> – Диск не соответствует системе цвета телевизионного стандарта (PAL/NTSC). – Диск загрязнен, очистите его. – Иногда могут появляться небольшие дефекты изображения. Это не является неисправностью.
Из подключенной системы hi-fi или усилителя раздается искаженный звук.	<ul style="list-style-type: none"> – Не подключайте никакие кабели к разъему наушников Phono усилителя. – При воспроизведении диска DTS CD для подключения устройства к Hi-Fi-системе или усилителю нужно использовать разъем COAXIAL или OPTICAL-DIGITAL AUDIO OUTPUT.
Не происходит запуск записи, в соответствии с расписанием. Невозможно создать новую запись.	<ul style="list-style-type: none"> – Телеканал, который вы хотите записать не был сохранен или вы выбрали неверный номер программы. Проверьте сохраненные телеканалы . – Устройством записи DVD невозможно воспользоваться для копирования на диск DVD материалов (с дисков DVD или видеокассет), защищенных авторским правом. – Возможно, жесткий диск заполнен. Удалите какие-нибудь записи для освобождения места для новых записей.
После запрограммированной с помощью системы ShowView® программы декодируется или записывается неверный телеканал.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Введите номер программы ShowView® выбранного телевизионного канала. 2) Нажмите кнопку ОК для подтверждения. 3) Проверьте номер канала в поле ввода { Program # (Программа №)}. Если он не соответствует нужному телеканалу, выберите это поле и измените номер канала. 4) Нажмите кнопку ОК для подтверждения.
SAT (спутниковая запись) не производится.	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте установлен ли параметр { Low Power Standby (Режим простоя) } в значение Off (Выкл.) в меню { Feature (Параметры)}. – Проверьте установлен ли параметр { SAT record (Спутниковая запись)} в значение On (Вкл.) в меню { Recording (Запись)}. – Проверьте подключение спутникового ресивера к разъему Scart EXT 2 AUX-I/O.
Записанный диск DVD не воспроизводится на другом проигрывателе DVD.	<ul style="list-style-type: none"> – Если запись слишком короткая, существует вероятность, что устройство не определит ее. Ознакомьтесь со значениями минимальной продолжительности записи. Режим записи: {HQ} – 5 минут, {SP} – 10 минут, {SPP} – 13 минут, {LP} – 15 минут, {EP} – 20 минут, {SLP} – 30 минут, {SEP} – 30 минут.
На дисплее панели устройства записи отобразится сообщение “No Signal” (Нет сигнала).	<ul style="list-style-type: none"> – Сигнал не передается. Проверьте надежность подключения кабеля. – Если запись проводилась с видеомэгнитофона, измените настройку трекинга видеомэгнитофона. – Устройство записи может не распознать сигнал, если сигнал слишком слабый или не соответствует стандартам.

Устранение неполадок (продолжение)

Проблема	Решение
Появляется сообщение Disc contains unknown data (Диск содержит неизвестные данные) .	<ul style="list-style-type: none"> – Это сообщение может появиться, если вставлен нефинализованный диск. Отпечатки пальцев, пыль и грязь в значительной степени влияют на качество нефинализованного диска DVD±R. Это может вызвать проблемы при записи. Чтобы снова использовать такой диск. <ol style="list-style-type: none"> 1) Проверьте, что поверхность диска чистая. 2) С помощью кнопки OPEN/CLOSE передней панели устройства откройте лоток диска. 3) Вставьте диск, но не закрывайте лоток. 4) Удерживайте нажатой кнопку цифры {5} пульта ДУ, пока лоток не закроется. Устройство начнет процесс восстановления. 5) После восстановления диска появится индексный экран. – Проверьте следующее. <ul style="list-style-type: none"> – Ошибка записи: Название может отсутствовать. – Ошибка смены названия или индексного изображения: Может появиться исходное название или индексное изображение. – Ошибка финализации: вероятно, диск не был финализирован.
При копировании с дисков DVD или видеокассет изображение нечеткое и с меняющейся яркостью.	<ul style="list-style-type: none"> – Это случается при попытке скопировать DVD или видеокассету, защищенные от копирования. Несмотря на хорошее качество изображения на телеэкране запись на диск DVD выполнить не удастся. Это неизбежно для защищенных от копирования дисков DVD или видеокассет. – Истек срок годности диска DVD, замените диск новым.
Отобразится сообщение Timer overlaps existing timer (Запись по таймеру накладывается на другую запланированную запись) .	<ul style="list-style-type: none"> – Запись по таймеру накладывается с другой запланированной записью. – Если вы не прореагировали на предупреждение, запланированная на более раннее время программа будет запущена первой. – Измените данные, касающиеся одной или двух записей. – Удалите одну или обе записи.
Отобразится сообщение “This will clear the time shift bar” (Это приведет к очистке Буфера смещения по времени) .	<ul style="list-style-type: none"> – Для выполнения действия необходимо произвести очистку буфера смещения по времени (временного буфера жесткого диска). Все содержимое не помеченное для записи будет удалено.
Невозможно войти в пункт меню { Setup (настройка) } для изменения параметров тюнера.	<ol style="list-style-type: none"> 1) Нажмите DVD, затем STOP. 2) Нажмите SETUP для отображения пунктов меню Setup (Настройка). Нажмите кнопку для выбора меню пункта { Setup } (Настройка) и нажмите кнопку OK.
Невозможно удалить содержимое DVD±RW , который был записан на другом устройстве записи для использования на данном устройстве.	<ul style="list-style-type: none"> – Откройте лоток диска, поместите DVD±RW в лоток диска и нажмите кнопку CLEAR прежде чем лоток будет закрыт. Теперь можно начать запись DVD±RW. Примечание: Если лоток диска будет открыт или устройство записи включено или выключено до выполнения записи на диске, перед записью DVD±RW на этом устройстве необходимо повторить вышеуказанные действия.
Невозможно воспроизвести или скопировать на диск некоторые записи из меню жесткого диска.	<ul style="list-style-type: none"> – Некоторые телепередачи или видеосигналы от внешнего источника, записанные на данное устройство могут содержать сигналы защиты от копирования и не могут быть воспроизведены с жесткого диска или скопированы на записываемый диск DVD. Записи, защищенные от копирования, отмечены в меню жесткого диска значком ©. Они могут быть защищены полностью (копирование невозможно) или частично (возможность однократного копирования). Воспроизведение частично защищенных записей возможно, но после однократного копирования на записываемый диск DVD, запись с жесткого диска удаляется.

не
не
ре

Характеристики

Запись видео

- Система записи: PAL
- Формат сжатия: MPEG2
- Режимы записи: HQ (M1), SP (M2), SPP (M2x), LP (M3), EP (M4), SLP (M6), SEP (M8)
- Аудиосжатие: Dolby Digital

Воспроизведение видео

- Воспроизводимые носители: CD-R/CD-RW, DVD±RW, DVD±R, DVD-RW (режим Video), DVD-R, DVD-Video, MP3-CD, Video CD/SVCD
- Форматы сжатия: MPEG2, MPEG1
- Воспроизводимые системы видео: NTSC, PAL

Воспроизведение аудиозаписей

- Дисковые носители: MP3-CD, CD, CD-R, CD-RW
- Форматы сжатия: Dolby Digital, MP3, MPEG2 Multichannel, PCM
- Скорость потока MP3: 80 - 320 кбит/с

Изображение

- ЦАП: 10 бит, 54 МГц
- АЦП: 10 бит, 54 МГц

Звук

- ЦАП: 24 бита, 96 кГц
- АЦП: 24 бита, 96 кГц

Воспроизведение неподвижных изображений

- Дисковые носители: Picture CD
- Формат сжатия изображения: JPEG
- Работа с изображениями: Поворот, Слайд-шоу, Масштаб

Хранение на медиа-носителе

- Емкость жесткого диска:
 - DVDR3300H: 80 ГБ
 - DVDR3330H: 160 ГБ
 - DVDR5330H: 250 ГБ
- Записываемые носители: DVD±R, DVD±RW
- Работа с записями на жестком диске: функции Моментальный повтор, Буфер смещения по времени

Тюнер/Прием/Передача

- Система телевидения: PAL, SECAM
- Антенный вход: 75 Ом коаксиальный (IEC75)

Возможность соединения

- Разъемы задней панели
 - Scart 1 (cvbs, выход S-video/RGB)
 - Scart 2 (cvbs, вход S-video/RGB)
 - выход S-video
 - выход Video (cvbs)
 - Аналоговые аудиовыходы левый/правый
 - цифровой аудиовыход (коаксиальный/оптический)
 - вход RF antenna
 - выход RF TV
 - Разъемы электропитания
- Разъемы передней панели
 - вход i.LINK DV (IEEE 1394 4-pin)
 - вход S-video
 - вход Video (cvbs)
 - аудиовход левый/правый

Функции управления

- Дополнительные возможности программирования/таймера: Automatic Satellite Recording (Автоматическая запись со спутника), Daily/Weekly (Ежедневно/Еженедельно), Repeat Program (Повтор), Manual Timer (Установка таймера вручную), ShowView®, VPS/PDC recording control (Управление записью VPS/PDC)
- Блокировка от детей: Ограничение просмотра
- Часы: Интеллектуальный таймер
- Управление цифровым материалом: Digital Photo Manager
- Простота установки: Автоматическая установка
- Программируемые события: 8

Питание

- Параметры питания: 200 – 240 В, 50 Гц
- Потребляемая мощность в режиме отключения: 3,0 Вт
- Потребляемая мощность: 28 Вт

Габариты

- Габариты (Ш x В x Г): 435 x 65 x 340 мм
- Вес: 4 кг

Analogue (Аналоговый): нецифровой звуковой сигнал. Аналоговый звуковой сигнал меняется, в то время как цифровой звуковой сигнал имеет определенное числовое значение. От данных гнезд звуковой сигнал передается по двум каналам, левому и правому.

Aspect ratio (Форматное соотношение): соотношение размеров изображения по вертикали и по горизонтали. Соотношение размеров по горизонтали и по вертикали для обычных телевизоров составляет 4:3, а для широкоэкранных - 16:9.

AUDIO OUT Jacks (Гнезда AUDIO OUT): красные и белые гнезда на задней панели системы, через которые звуковой сигнал передается на другую систему (телевизор, музыкальный центр и др.).

Chapter (Раздел): часть фильма или музыкального произведения на DVD, более короткая, чем вся запись. Запись включает в себя несколько фрагментов. Каждому фрагменту присваивается номер, по которому можно найти необходимый фрагмент.

Digital (Цифровой): звуковой сигнал, преобразованный в числовые значения. Цифровой звуковой сигнал доступен при использовании DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL. От данных гнезд звуковой сигнал посылается по нескольким каналам, в отличие от передачи аналогового звукового сигнала по двум каналам.

Disc Menu (Меню диска): изображение на дисплее, позволяющее выбирать записанные на DVD фильмы, музыкальные произведения, субтитры, запись с нескольких точек и др.

Index Picture Screen (Индексный экран): экран с обзором DVD±RW или DVD±R. Экран индексации изображения представляет каждую запись.

JPEG: Очень распространенный цифровой формат для неподвижного изображения. Система сжатия данных для неподвижного изображения, предложенная Joint Photographic Expert Group, с незначительным снижением качества изображения при высокой степени сжатия.

HDD (Жесткий диск): Это запоминающее устройство для хранения больших объемов данных, например, компьютерных. Диски представляют собой плоские, круглые, жесткие пластины покрытые тонким магнитным слоем.

MP3: формат файла с системой сжатия звуковых данных. "MP3" - сокращение от Motion Picture Experts Group 1 (или MPEG-1) Audio Layer 3. При использовании формата MP3 на один CD-R или CD-RW помещается примерно в 10 раз больше данных, чем на обычный компакт-диск.

PBC: управление воспроизведением. Относится к сигналу, записанному на видео CD или SVCD для управления воспроизведением. Используя записанное на видео CD или SVCD, которые поддерживают PBC, экранное меню, можно получать удовольствие от интерактивного воспроизведения и поиска.

PCM: импульсно-кодовая модуляция. Система кодирования цифрового аудио.

Parental Contraol (Ограничение на просмотр): ограничивает возможность воспроизведения дисков в зависимости от возраста пользователей либо ограничений в конкретной стране. Данное ограничение различно для разных дисков; при их включении при более высоком по сравнению с настроенным уровнем потребителя запрограммированном уровне воспроизведение блокируется.

Regional code (Код региона): система, обеспечивающая возможность воспроизведения дисков только в означенном регионе. Данное устройство воспроизводит только диски с совместимыми кодами региона. Код региона устройства можно найти на этикетке изделия. Некоторые диски совместимы более чем с одним регионом (или со ВСЕМИ регионами).

S-Video: обеспечивает четкое изображение, посылая отдельные сигналы для яркости и цвета. Использовать S-Video можно только при наличии в телевизоре гнезда S-Video In.

Title (Название): самая длинная часть фильма или музыкального произведения на DVD. Каждой записи присваивается номер, по которому можно найти необходимую запись.

Гнездо VIDEO OUT: желтое гнездо на задней панели DVD-системы, от которого видеозображение посылается с DVD на телевизор.

Сообщения и символы на дисплее

На дисплее могут появляться следующие символы или сообщения:



- **00:00**
Многофункциональная окно/строка
 - Номер названия или дорожки
 - Общее/прошедшее/оставшееся время воспроизведения названия или дорожки
 - Название диска/записи
 - Сообщения об ошибке или предупреждение
 - Дополнительные сведения о диске
 - Номер телевизионного канала или номер источника видео
 - Часы (Отображаются в режиме отключения).
 - Название телепрограммы
- **O||**
Устройство записи получило команду с пульта ДУ.
- **⊖ TIMER**
Программируется или выполняется запись по таймеру.
- **⊕ SAT**
Устройство готово к записи со спутника.
- **BLOCKED**
Лоток диска не может открыться или закрыться из-за механического препятствия.
- **CLOSING**
Лоток диска закрывается.
- **DISC FULL**
Диск заполнен. Нет места для новых записей.
- **EMPTY**
Нет записей на жестком диске или записываемом диске DVD.
- **IS TVON?**
Устройство записи находится в режиме выполнения основных настроек. Включите телевизор, дополнительные сведения указаны в разделе "Шаг 3. Установка и настройка".
- **LIVE P_XX**
Текущий эфирный телеканал.
- **MENU**
Включено отображение меню диска или таймера.
- **NO DISC**
Диск не установлен. Если диск установлен, возможно, что он не читается.
- **NO SIGNAL**
Нет сигнала или он слишком слабый.
- **OPENING**
Открывается лоток диска.
- **READING**
Диск в процессе распознавания устройством.
- **STARTING**
Устройство включено.
- **WAIT_XX**
Подождите, пока сообщение не исчезнет. Устройство занято выполнением операции. XX показывает номер найденного канала, он постоянно обновляется.



Данные о произведённом ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____

Подпись

Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____



Подпись

Штамп сервис-центра

№ талона (Card #) M 1537000



PHILIPS РОССИЯ
БЕЛАРУСЬ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ (МОДЕЛЬ (type/model)) _____ / _____

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) _____

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.
(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____

АДРЕС (address) _____

ТЕЛЕФОН (telephone) _____



Настоящая партия предоставляется изготовителю в дополнение к правым потребителям установленным действующим законодательством Российской Федерации и ни в какой мере не ограничивает их (ФР № 119).

Настоящая партия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и предоставляет потребителю обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право сразу обратиться на бесплатный ремонт изделия. Настоящая партия действительна при обязательном соблюдении условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причём количество для личного пользования не должно превышать в среднем соответствия с индустрией производителя с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей партии несутся на территории России, продажей и обслуживании (сервис) центрами.

3. Настоящая партия не распространяется на дефекты изделия возникшие в результате:
а) халатности производителя или иного воздействия повлиять на процесс производства продукции;
б) неправильной эксплуатации, включая неограниченный, неограниченный и изделия не по его прямому назначению и установке в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности.

в) износ деталей от детей или безрезультативной защиты их от воздействия окружающей среды и иных действий с ограничением и сроком годности. Замена (р) ремонтными наладчиками изделия если они продаются либо минимальными лицами кроме обслуживающих центров.

д) адаптации и изменения с обеих сторон, применения изделия, указанного в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая партия действительна по предъявлению вместе с оригиналом настоящего талона франчайзера товарного чека за данного продавца и изделия в каталоге обслуживания Дефект.

5. Настоящая партия действительна только для изделий, используемых для личного пользования (для себя), и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филиал обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Филиал Филиал обслуживает следующие фран-сервисы: изделия

Группа 1-5 лет

Радио оборудование, компьютер, переносные и магнитные, телефонные аппараты (проводные) и другие продукты, включая небольшие стиральные

Группа 2-7 лет

Персональные компьютеры и периферия, устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеонаблюдение, аудиовизуальные системы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеосъемки, радиотелефоны (беспроводные), цифровые телевизоры и аппаратура, цифровые видеонаблюдения.

Филиал Филиал уделяет большое внимание качеству в производимой продукции. При использовании ее для личного (для себя) и индустриального производства правил эксплуатации срок их службы может значительно превышать официальную службу. Установленные и в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Филиал Филиал

МОСКВА Факс (099) 937-93-12

Минск Факс (017) 220-07-73

Disposal of your old product



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Se débarrasser de votre produit usagé (Français)



Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau. Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

Veillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

Cómo deshacerse del producto usado (Español)



Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Cuando vea este símbolo de una papeleras con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Entsorgung Ihres Altgerätes (Deutsch)



Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können. Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG erfasst wird.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.

Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Wegwerpen van uw afgedankt apparaat (Nederlands)



Uw apparaat werd ontworpen met in vermindering uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huishuif mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Smaltimento del prodotto (Italiano)



Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

Undangörande av din gamla produkt (Svenska)



Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

När den här överstrukena sopkorgen på hjul finns tryckt på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC. Informera dig själv om lokala återvinnings- och sophanteringsystem för elektriska och elektroniska produkter.

Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att förebygga potentiell negativ konsekvens för naturen och människors hälsa.

Bortskaffelse af dit gamle produkt (Dansk)



Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbragt.

Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.

Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.

Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

Vanhan tuotteen hävittäminen (Suomi)



Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.

Kun tuotteesta on tämä ylivedetty pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.

Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.

Toimi paikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä vähitä vanha tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset kielteiset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Descartar-se do seu produto velho (Português)



O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado por uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios caseiros. Desfaça-se correctamente do seu produto velho ajudando a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

Usowanie starego produktu (Polski)



Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.

Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.

Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.

Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucenie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarstwa. Właściwe usowanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας (Ελληνικά)



Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Утилизация старого устройства (Русский)



Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

TV System Guide

COUNTRY	VHF	UHF	DVD REGIONS
AFGHANISTAN	PAL/SECAM B		5
ALBANIA	PAL B	PAL G	2
ALGERIA	PAL B	PAL G	5
ANGOLA	PAL I		5
ARGENTINA	PAL N	PAL N	4
AUSTRALIA	PAL B	PAL H	4
AUSTRIA	PAL B	PAL G	2
AZORES	PAL B		
BAHAMAS	NTSC M		4
BAHRAIN	PAL B	PAL G	2
BANGLADESH	PAL B		5
BARBADOS	NTSC M		4
BELGIUM	PAL B	PAL H	2
BERMUDA	NTSC M		
BOLIVIA	NTSC M	NTSC M	4
BOTSWANA	PAL I		5
BRAZIL	PAL M	PAL M	4
BRUNEI	PAL B	PAL B	
BULGARIA	SECAM D	SECAM K	2
BURKINA FASO	SECAM K1		5
BURMA	NTSC M		
BURUNDI	SECAM K1		5
CAMBODIA	NTSC M		3
CAMEROON	PAL B	PAL G	5
CANADA	NTSC M	NTSC M	1
CANARY ISLANDS	PAL B		2
CHAD	SECAM K1		5
CHILE	NTSC M	NTSC M	4
CHINA	PAL D		6
COLOMBIA	NTSC M	NTSC M	4
COSTA RICA	NTSC M	NTSC M	4
CROATIA	PAL B	PAL G	2
CUBA	NTSC M	NTSC M	4
CYPRUS	PAL B	PAL G	
CZECH REPUBLIC	PAL D	PAL K	2
DAHOMY	SECAM K1		
DENMARK	PAL B	PAL G	2
DJIBOUTI	SECAM B	SECAM G	5
DOMINICAN REP	NTSC M	NTSC M	4
ECUADOR	NTSC M	NTSC M	4
EGYPT	SECAM B/PAL B	SECAM G/PAL G	2
EL SALVADOR	NTSC M	NTSC M	4
EQUAT. GUINEA	PAL B		5
ESTONIA	PAL B (was SECAM)	PAL D	5
ETHIOPIA	PAL B	PAL G	5
FIJI	PAL B		
FINLAND	PAL B	PAL G	2
FRANCE	SECAM L	SECAM L	2
FRENCH POLYNESIA	SECAM K1		
GABON	SECAM K1		5
GAMBIA	PAL I		5
GERMANY	PAL B	PAL G	2
GHANA	PAL B	PAL G	5
GIBRALTAR	PAL B	PAL H	2
GREECE	PAL B (was SECAM)	PAL G	2
GREENLAND	NTSC/PAL B		2
GUADELOUPE	SECAM K1		
GUAM	NTSC M		1
GUATEMALA	NTSC M	NTSC M	4
GUINEA	PAL K		5
GUYANA (FRENCH)	SECAM K1		4
HONDURAS	NTSC M	NTSC M	4

TV System Guide (continued)

COUNTRY	VHF	UHF	DVD REGIONS
LIBYA	SECAM B	SECAM G	5
LITHUANIA	PAL D (was SECAM)	PAL K	5
LUXEMBOURG	PAL B/SECAM L	PAL G/SEC L	2
MADAGASCAR	SECAM K1		5
MADEIRA	PAL B		
MALAGASY	SECAM K1		
MALAWI	PAL B	PAL G	5
MALAYSIA	PAL B		3
MALI	SECAM K1		5
MALTA	PAL B	PAL H	2
MARTINIQUE	SECAM K1		
MAURITANIA	SECAM B		5
MAURITIUS	SECAM B		5
MEXICO	NTSC M	NTSC M	4
MONACO	SECAM L		2
MONGOLIA	SECAM D		5
MOROCCO	SECAM B		5
MOZAMBIQUE	PAL B		5
NAMIBIA	PAL I		5
NEPAL	PAL B		
NETHERLANDS	PAL B	PAL G	2
NETH. ANTILLES	NTSC M	NTSC M	
NEW CALEDONIA	SECAM K1		
NEW GUINEA	PAL B	PAL G	4
NEW ZEALAND	PAL B	PAL G	4
NICARAGUA	NTSC M	NTSC M	4
NIGER	SECAM K1		5
NIGERIA	PAL B	PAL G	5
NORWAY	PAL B	PAL G	2
OMAN	PAL B	PAL G	2
PAKISTAN	PAL B		5
PANAMA	NTSC M	NTSC M	4
PARAGUAY	PAL N	PAL N	4
PERU	NTSC M	NTSC M	4
PHILIPPINES	NTSC M	NTSC M	3
POLAND	PAL D	PAL K	2
PORTUGAL	PAL B	PAL G	2
PUERTO RICO	NTSC M	NTSC M	1
QATAR	PAL B		2
REUNION	SECAM K1		
RUMANIA	PAL D	PAL K	2
RUSSIA	SECAM D	SECAM K	5
RWANDA	SECAM K1		5
SABAH/SAWARA	PAL B		
ST. KITTS	NTSC M	NTSC M	
SAMOA (US)	NTSC M		1
SAUDI ARABIA	SECAM-B/PAL-B	SECAM G	2
SENEGAL	PAL		5
SEYHELLES	PAL B	PAL G	5
SIERRA LEONE	PAL B	PAL G	5
SINGAPORE	PAL B	PAL G	
SLOVAK REPUBLIC	PAL	PAL	2
SOMALIA	PAL B	PAL G	5
SOUTH AFRICA	PAL I	PAL I	2
SPAIN	PAL B	PAL G	2
SRI LANKA	PAL B		5
SUDAN	PAL B	PAL G	5
SURINAM	NTSC M	NTSC M	4
SWAZILAND	PAL B	PAL G	
SWEDEN	PAL B	PAL G	2
SWITZERLAND	PAL B	PAL G	2
SYRIA	SECAM B		2

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>
<http://www.philips.com/support>



DVDR3300H
DVDR3330H
DVDR5330H



3139 246 17173



SgpJP-0542-51-I